

# LaserJet Printer

Condensed owner's manual

Benutzerhandbuch-Kurzfassung

Manuel Condensé de l'Utilisateur

Manual condensado del propietario

Manuale operativo riassuntivo

Samengevat gebruikershandboek

Kortfattet brukerveiledning

Kortfattet Brugerhåndbog

Förkortad användarhandbok

Tiivistetty käyttäjän käsikirja

HP 2686 A



**HP Computer Museum**  
**[www.hpmuseum.net](http://www.hpmuseum.net)**

**For research and education purposes only.**

# Table of contents

<b>Installation</b> . . . . .	<b>1</b>
Removing the spacers . . . . .	1
Loading cleaning pad and EP cartridge . . . . .	4
Installing the paper trays . . . . .	9
Connecting the power cable and interface cable . . . . .	10
<b>Operation</b> . . . . .	<b>11</b>
Operating the power switch . . . . .	11
Loading paper . . . . .	13
Loading font cartridges . . . . .	16
Using the control panel . . . . .	19
Two-sided printing . . . . .	31
Using manual feed . . . . .	34
<b>Maintenance</b> . . . . .	<b>37</b>
Replacing the EP cartridge and cleaning pad . . . . .	37
Replacing the separation belt . . . . .	45
Cleaning the printer . . . . .	48
<b>Solving problems</b> . . . . .	<b>55</b>
Performing self-test . . . . .	55
Correcting problems . . . . .	63
Clearing paper jams . . . . .	73



# Inhaltsverzeichnis

<b>Installation</b> . . . . .	<b>1</b>
Entfernung der Zwischenlagen . . . . .	1
Einlegen von Reinigungskissen und EP-Kassette . . . . .	4
Einsetzen der Papierablagen . . . . .	9
Anschluß von Netz- und Verbindungskabeln . . . . .	10
<b>Betrieb</b> . . . . .	<b>11</b>
Der Ein-/Aus-Schalter . . . . .	11
Einlegen des Papiers . . . . .	13
Einlegen der Schriftart-Kassetten . . . . .	16
Die Bedienungstafel . . . . .	19
Doppelseitiges Drucken . . . . .	31
Manuelle Papierzuführung . . . . .	34
<b>Wartung</b> . . . . .	<b>37</b>
Austausch von EP-Kassette und Reinigungskissen . . . . .	37
Austausch des Trennriemens . . . . .	45
Reinigung des Druckers . . . . .	48
<b>Beheben von Störungen</b> . . . . .	<b>55</b>
Durchführung des Selbsttests . . . . .	55
Korrektur evtl. auftretender Probleme . . . . .	64
Beseitigung eines Papierstaus . . . . .	73

# Table des Matières

<b>Installation</b> . . . . .	<b>1</b>
Mise en place du nettoyeur et de la cartouche EP . . . . .	4
Mise en place des paniers papier . . . . .	9
Branchement du câble d'interface et du cordon d'alimentation . . . . .	10
<b>Fonctionnement</b> . . . . .	<b>11</b>
Fonctionnement de l'interrupteur d'alimentation . . . . .	11
Chargement du papier . . . . .	13
Chargement des cartouches de jeu de caractères . . . . .	16
Utilisation du tableau de commande . . . . .	19
Impression recto-verso . . . . .	31
Utilisation de l'alimentation papier manuelle . . . . .	34
<b>Entretien</b> . . . . .	<b>37</b>
Remplacement de la cartouche EP et du nettoyeur . . . . .	37
Remplacement de la courroie de séparation . . . . .	45
Nettoyage de l'imprimante . . . . .	48
<b>Problèmes</b> . . . . .	<b>55</b>
Autotest . . . . .	55
Problèmes et leurs solutions . . . . .	65
Bourrages papier . . . . .	73

# Indice

<b>Instalacion</b> . . . . .	<b>1</b>
Como quitar las clavijas de embalaje . . . . .	1
Carga del cojín de limpieza y el cartucho EP . . . . .	4
Instalación de las bandejas portapapeles . . . . .	9
Conexión de los cables de interface y de alimentación . . . . .	10
<b>Operación</b> . . . . .	<b>11</b>
Interruptor de alimentación . . . . .	11
Carga del papel . . . . .	13
Carga de los cartuchos de familias de caracteres . . . . .	16
El panel de control . . . . .	19
Impresión bilateral . . . . .	31
La alimentación manual del papel . . . . .	34
<b>Mantenimiento</b> . . . . .	<b>37</b>
Sustitución del cartucho EP y cojín de limpieza . . . . .	37
Sustitución de la correa de separación . . . . .	45
Limpieza de la impresora . . . . .	48
<b>Eliminacion de problemas</b> . . . . .	<b>55</b>
Como llevar a cabo la autoverificación . . . . .	55
Como corregir problemas . . . . .	66
Como desatascar el papel . . . . .	73

# Indice

<b>Installazione</b> . . . . .	<b>1</b>
Rimozione dei fermi d'imballaggio . . . . .	1
Installazione del tampone pulente e della cartuccia EP . . . . .	4
Installazione dei portacarta . . . . .	9
Collegamento dei cavi d'alimentazione e d'interfacciamento . . . . .	10
<b>Funzionamento del sistema</b> . . . . .	<b>11</b>
Uso dell'interruttore d'alimentazione . . . . .	11
Caricamento della carta . . . . .	13
Caricamento delle cartucce . . . . .	16
Pannello di controllo . . . . .	19
Stampa fronte-retro della carta . . . . .	31
Caricamento manuale della carta . . . . .	34
<b>Manutenzione</b> . . . . .	<b>37</b>
Sostituzione della cartuccia EP e del tampone pulente . . . . .	37
Sostituzione della cinghia di separazione . . . . .	45
Pulizia della stampante . . . . .	48
<b>Diagnostica</b> . . . . .	<b>55</b>
Esecuzione del test autodiagnostico . . . . .	55
Eliminazione dei guasti . . . . .	67
Rimozione della carta inceppata . . . . .	73

# Inhoudsopgave

<b>Installatie</b> . . . . .	<b>1</b>
Verwijderen afstandspen . . . . .	1
Plaatsen schoonmaakkussen en EP-patroon . . . . .	4
Plaatsen papiermanden . . . . .	9
Aansluiten netsnoer en interface kabel . . . . .	10
<b>Bediening</b> . . . . .	<b>11</b>
Bediening AAN/UIT knop . . . . .	11
Laden papier . . . . .	13
Laden lettertype-patronen . . . . .	16
Gebruik controlepaneel . . . . .	19
Tweezijdig afdrukken . . . . .	31
Gebruik handmatige doorvoer . . . . .	34
<b>Onderhoud</b> . . . . .	<b>37</b>
Vervangen van de EP-patroon en het schoonmaakkussen . . . . .	37
Vervangen van de scheidingsriem . . . . .	45
Schoonmaken van de printer . . . . .	48
<b>Probleemoplossen</b> . . . . .	<b>55</b>
Uitvoeren zelftest . . . . .	55
Probleem herstellen . . . . .	68
Ontwarren papierophoping . . . . .	73



# Innholdsfortegnelse

<b>Installasjon . . . . .</b>	<b>1</b>
Fjerning av transportsikringene . . . . .	1
Innlegging av rensepute og skrivepulverkasset . . . . .	4
Montering av papirskuffer . . . . .	9
Tilkopling av strømforsyning og forbindelseskabel . . . . .	10
<b>Drift . . . . .</b>	<b>11</b>
Betjening av strømbryteren . . . . .	11
Innlegging av papir . . . . .	13
Innsetting av skrifttypekassetter . . . . .	16
Betjening av kontrollpanelet . . . . .	19
Skrift på begge sider . . . . .	31
Bruk av manuell papirmating . . . . .	34
<b>Vedlikehold . . . . .</b>	<b>37</b>
Utskifting av skrivepulverkassetten og renseputen . . . . .	37
Utskifting av separasjonsbeltet . . . . .	45
Rensing av skriveren . . . . .	48
<b>Utbedring av feil . . . . .</b>	<b>55</b>
Gjennomføring av egentest . . . . .	55
Utbedring av feil . . . . .	69
Kontroll etter papirstopp i maskinen . . . . .	73

# Indholdsfortegnelse

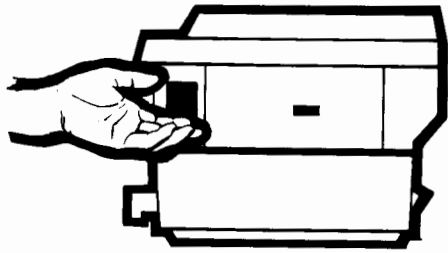
<b>Installation . . . . .</b>	<b>1</b>
Fjernelse af afstandsstykkerne . . . . .	1
Isætning af rensede og EP-kassette . . . . .	4
Installation af papirbakker . . . . .	9
Tilslutning af strømkabel og interfacekabel. . . . .	10
<b>Betjening . . . . .</b>	<b>11</b>
Betjening af afbryderkontakt . . . . .	11
Isætning af papir . . . . .	13
Montering af printkassette . . . . .	16
Brug af betjeningspanel . . . . .	19
Udskrivning på begge sider . . . . .	31
Brug af manuel papirfremføring . . . . .	34
<b>Vedligeholdelse . . . . .</b>	<b>37</b>
Udskiftning af EP-kassetten og rensede . . . . .	37
Udskiftning af adskillelsesbåndet . . . . .	45
Rensning af printeren . . . . .	48
<b>Løsning af problemer . . . . .</b>	<b>55</b>
Kørsel af selvtest . . . . .	55
Løsning af problemer . . . . .	70
Udbedring af papirstop . . . . .	73

# Innehållsförteckning

<b>Installation</b> . . . . .	<b>1</b>
Avlägsnande av distanshållarna . . . . .	1
Insättning av rengöringskudden och färgkassetten . . . . .	4
Insättning av papperskassetten . . . . .	9
Anslutning av elkabeln och anpassningskabeln . . . . .	10
<b>Handhavande</b> . . . . .	<b>11</b>
Handhavande av strömbrytaren . . . . .	11
Påfyllning av papper . . . . .	13
Insättning av typsnittskassetter . . . . .	16
Användning av manövertavlan . . . . .	19
Dubbelsidig skrivning . . . . .	31
Manuell matning . . . . .	34
<b>Underhåll</b> . . . . .	<b>37</b>
Byte av färgämneskassett och rengöringskudde . . . . .	37
Byte av separationsrem . . . . .	45
Rengöring av skrivaren . . . . .	48
<b>Felsökning</b> . . . . .	<b>55</b>
Utförande av självttest . . . . .	55
Åtgärdande av problem . . . . .	71
Rensning av pappersstopp . . . . .	73

# Sisällysluettelo

<b>Asennus</b> . . . . .	<b>1</b>
Täytelevyjien poistaminen . . . . .	1
Puhdistustyynyn ja EP-kasetin asentaminen . . . . .	4
Paperinsyöttöalustojen asentaminen . . . . .	9
Virtajohdon ja liitäntäjohdon kytkeminen . . . . .	10
<b>Käyttö</b> . . . . .	<b>11</b>
Virtakytkimen toiminta . . . . .	11
Paperin syöttö . . . . .	13
Kirjasinkasettien syöttö . . . . .	16
Ohjaimiston käyttö . . . . .	19
Kaksipuolinen kirjoitus . . . . .	31
Käsiikäyttöinen syöttö . . . . .	34
<b>Huolto</b> . . . . .	<b>37</b>
EP-kasetin ja puhdistustyynyn vaihto . . . . .	37
Erotushihnan vaihto . . . . .	45
Kirjoittimen puhdistus . . . . .	48
<b>Ongelmien ratkaisua</b> . . . . .	<b>55</b>
Itsetestien suoritus . . . . .	55
Suoritusvirheiden oikaisu . . . . .	72
Paperitukosten selvittäminen . . . . .	73



## Installation

Removing the spacers

1. Lift cover

## Installation

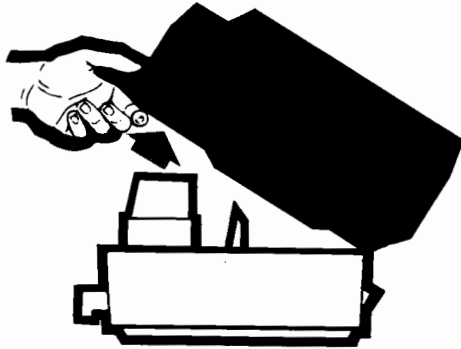
Entfernung der Zwischenlagen

Abdeckung öffnen

## Installation

Pièces d'écartement

Soulever le couvercle de l'imprimante



## Instalación

Como quitar las clavijas de embalaje

Levante la tapa

## Installazione

Rimozione dei fermi d'imballaggio

Solleverare il coperchio

## Installatie

Verwijderen van de afstandspennen

Open deksel

## Installasjon

Fjerning av transportsikringer

Løft dekslet

## Installation

Fjernelse af afstandsstykkerne

Løft dækslet

## Installation

Avlägsnande av distanshållarna

Lyft kåpan

## Asennus

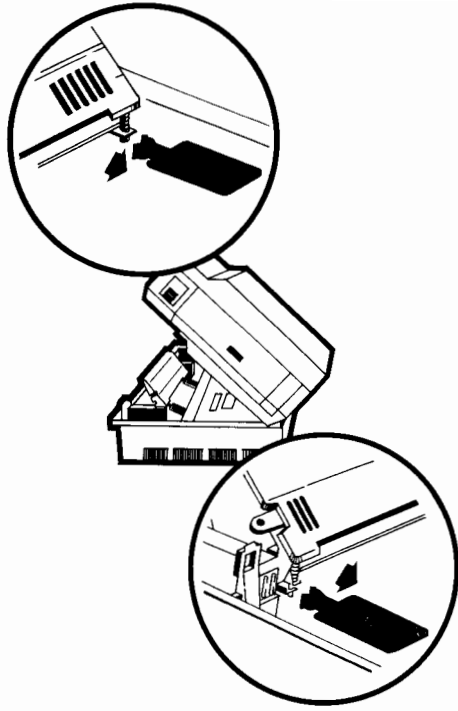
Täytelevyjien poistaminen

Nosta kansi



2. Open fusing assembly cover  
Deckel des Fixierelements öffnen  
Soulever le couvercle de l'unité de fusion  
Abra la cubierta de unión  
Sollevare il coperchio del gruppo di fusione  
Open deksel inbrandeenheid  
Åpne lokket på smelteenheten  
Dækslet til fikseringsenheden åbnes  
Öppna locket till säkringarna  
Avaa sulakesarjan kansi





### 3. Remove both spacers

Beide Zwischenlagen herausnehmen

Retirer les deux pièces d'écartement

Quite las dos clavijas

Estrarre ambedue i fermi

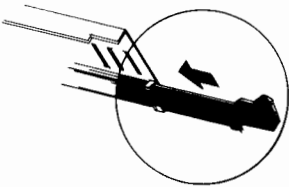
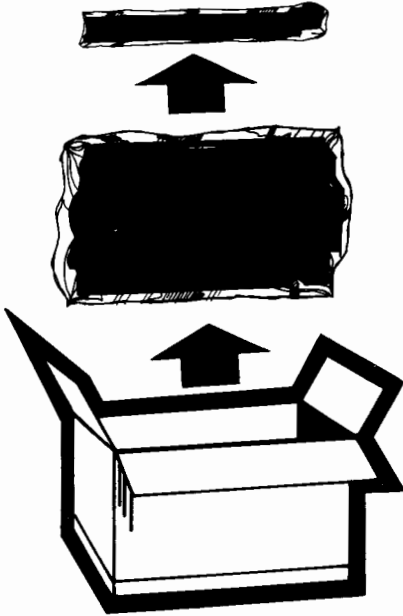
Verwijder beide afstandspennen

Fjern begge transportsikringene

Fjern begge afstandsstykkerne

Avlägsna båda distanshållarna

Poista molemmat täytelevyt



#### **Loading cleaning pad and EP cartridge**

#### **4. Empty EP cartridge box contents**

##### **Einlegen von Reinigungskissen und EP-Kassette**

Inhalt des EP-Kassettenkartons entnehmen

##### **Mise en place du nettoyeur et de la cartouche EP**

Vider la boîte à cartouche EP de son contenu

##### **Carga del cojín de limpieza y el cartucho EP**

Remueva el cartucho EP de la caja

##### **Installazione del tampone pulente e della cartuccia EP**

Togliere la cartuccia EP dalla scatola

##### **Plaatsen schoonmaakkussen en EP-patroon**

Leeg de inhoud van de EP-patroonbox

##### **Innlegging av rensepute og skrivepulverkassett**

Ta skrivepulverkassettesken ut av esken

##### **Isætning af rensepute og EP-kassette**

Tøm kassen med EP-kassetten

##### **Insättning av rengöringskudde och färgkassett**

Packa upp den kartong som innehåller färgkassetten

##### **Puhdistustyynyn ja EP-kasetin asentaminen**

Tyhjennä EP-kasettilaatikon sisältö

#### **5. Install cleaner pad**

Reinigungskissen einsetzen

Mettre en place le nettoyeur

Instale el cojín limpiador

Inserire il tampone pulente

Plaats schoonmaakkussen

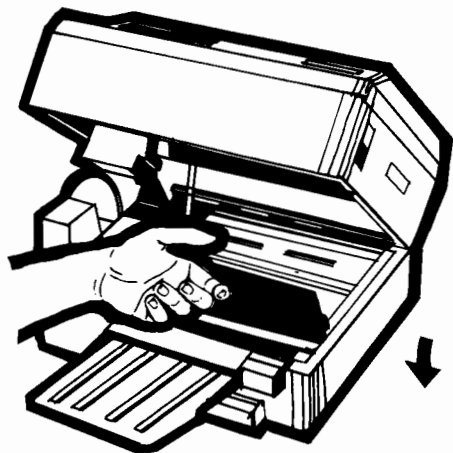
Legg inn renseputen

Installer rensepute

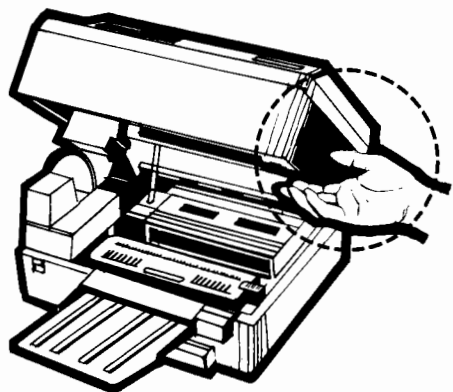
Sätt in rengöringskudden

Asenna puhdistustyyny

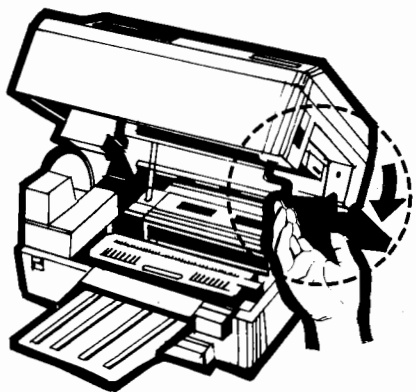


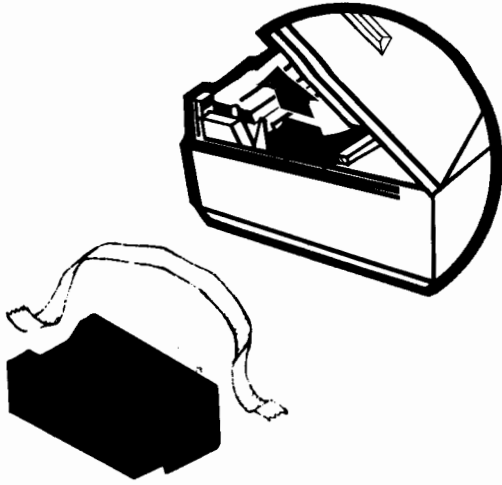


6. Close fusing assembly lid  
Deckel des Fixierelements schließen  
Refermer le couvercle de l'unité de fusion  
Cierre la cubierta de unión  
Richiudere il coperchio dell'unità di fusione  
Sluit deksel inbrandeenheid  
Steng lokket på smelteenheten  
Luk dækslet til fikseringsenheden  
Stäng locket till säkringarna  
Sulje sulakesarjan kansi



7. Open right door  
Rechte Klappe öffnen  
Ouvrir le volet sur la droite  
Abra la puerta derecha  
Aprire lo sportello di destra  
Open rechter deur  
Åpne døren på høyre side  
Højre låge åbnes  
Öppna högra luckan  
Avaa oikea luukku





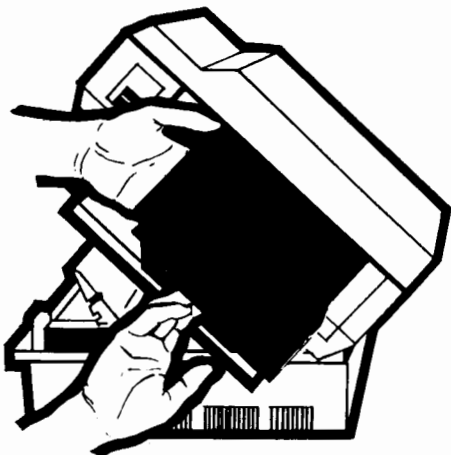
- 8. Remove tape from wire cleaner**  
Schutzstreifen des Drahtreinigers entfernen  
Enlever le ruban adhésif du nettoyeur fil  
Retire la cinta adhesiva del limpiador de alambre  
Estrarre il nastro dal pulitore dei fili  
Verwijder plakband van draadschoonmaker  
Fjern tapen fra vaier-rensere  
Fjern tapen fra trådreneren  
Avlägsna tejpnen från vajerrengöraren  
Poista teippi johtopuhdistimesta



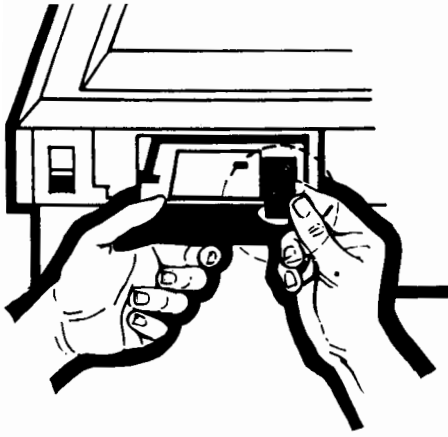
- 9. Remove EP cartridge from bag**  
EP-Kassette aus dem Schutzbeutel entnehmen  
Sortir la cartouche EP de son sachet  
Extraiga el cartucho EP de la bolsa protectora  
Estrarre la cartuccia EP dall'involucro protettivo  
Haal EP-patroon uit verpakking  
Ta skrivepulverkassetten ut av posen  
Tag EP-kassetten ud af posen  
Ta ut färgkassetten ur påsen  
Poista EP-Kasetti pussista



- 10.** Rock gently  
Leicht schütteln  
Secouer doucement  
Agitelo suavemente  
Agitare delicatamente  
Voorzichtig schudden  
Rist kassetten forsiktig  
Vug den forsigtigt frem og tilbage  
Skaka försiktigt  
Heiluta varovasti

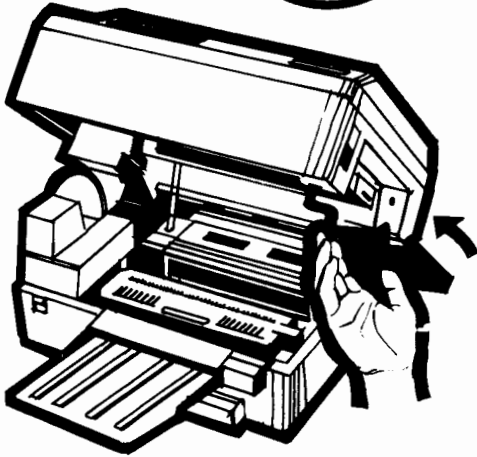


- 11.** Install EP cartridge  
EP-Kassette einlegen  
Mettre en place la cartouche EP  
Instale el cartucho EP  
Inserire la cartuccia EP  
Plaats EP-patroom  
Legg inn skrivepulverkassetten  
Installer EP-kassetten  
Sätt in färgkassetten  
Asenna EP-kasetti



- 12. Remove sealing tape**  
 Dichtungsfolie entfernen  
 Enlever le ruban protecteur  
 Retire la cinta selladora  
 Rimuovere il nastro protettivo  
 Verwijder het verzegelingsplakband  
 Fjern forseglingsstapen  
 Fjern forseglingsstapen  
 Avlägsna förslutningstejpen  
 Poista tiivistysnauha

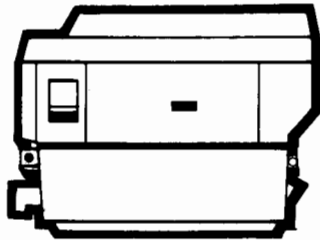
- A. Flex and break tab**  
 Lasche bis zum Abbrechen drehen  
 Casser l'attache par torsion  
 Doble y rompa la lengüeta  
 Piegare la linguetta fino a spezzarla  
 Buig en breek tab  
 Bøy hampen og brekk den løs  
 Bøj og knæk tappen  
 Böj och bryt fliken  
 Taivuta ja katkaise päitekappale
- B. Pull tab and remove**  
 Lasche herausziehen  
 Détacher en tirant  
 Tire de la langueta y quitela  
 Estrarre la linguetta tirandola  
 Verwijder de tab door hem los te trekken A B  
 Trekk i hampen og fjern tapen  
 Bræk tappen af og tag den væk  
 Dra loss fliken  
 Poista päitekappale ulosvetäen



- 13. Close right door**  
 Rechte Klappe schließen  
 Refermer le volet de droite  
 Cierre la puerta derecha  
 Richiudere lo sportello di destra  
 Sluit rechter deur  
 Lukk døren på høyre side  
 Luk højre låge  
 Stäng högra luckan  
 Sulje oikea luukku



- 14. Close cover**  
Abdeckung schließen  
Refermer le couvercle  
Cierre la cubierta  
Chiudere il coperchio  
Sluit deksel  
Lukk dekselet  
Luk dækslet  
Stäng kåpan  
Sulje kansi



- 15. Installing the paper tray**  
Install paper trays

**Einsetzen der Papierablagen**  
Papierablagen einsetzen

**Mise en place des paniers papier**  
Mettre en place les paniers papier

**Instalacion de las bandejas portapapeles**  
Instale las bandejas

**Installazione dei portacarta**  
Inserire i portacarta

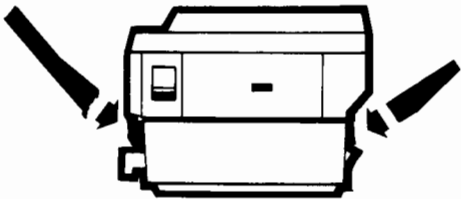
**Plaatsen papiermanden**  
Plaats de papiermanden

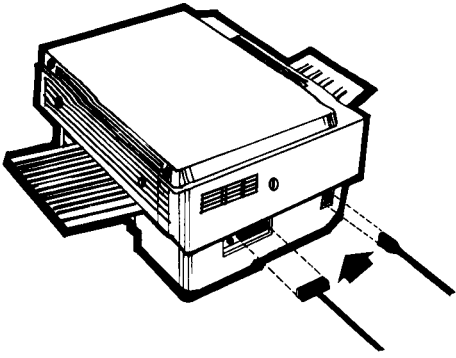
**Montering av papirskuffene**  
Sett papirskuffene på plass

**Installation af papirbakker**  
Isæt papirbakker

**Insättning av papperskassetten**  
Sätt in papperskassetten

**Paperinsyöttöalustojen asentaminen**  
Asenna paperinsyöttöalustat





## **Connecting the interface cable and power cord**

### **16. Install interface cable and power cord**

#### **Anschluß von Netz- und Verbindungskabeln**

Verbindungs- und Netzkabel anschließen

#### **Branchement du câble d'interface et du cordon d'alimentation**

Brancher le câble d'interface et le cordon d'alimentation

#### **Conexión de los cables de interface y de alimentación**

Enchufe los cables de interface y de alimentación

#### **Collegamento dei cavi d'alimentazione e d'interfacciamento**

Collegare i cavi d'alimentazione e d'interfacciamento

#### **Aansluiten netsnoer en interfacekabel**

Sluit de interfacekabel en het netsnoer aan

#### **Tilkopling av forbindelseskabel og strømforsyning**

Sett i forbindelseskabelen til datamaskinen og strømforsyningsledningen

#### **Tilslutning af interface-kabel og netledning**

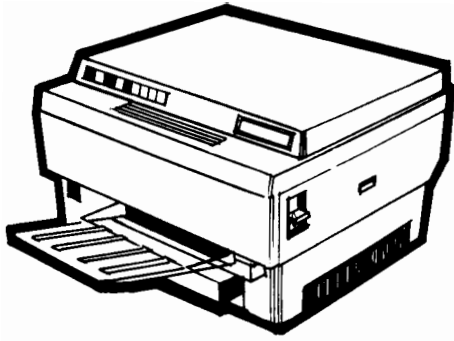
Isæt interface-kabel og netledning

#### **Anslutning av elkabeln och anpassningskabeln**

Installera anpassningskabel och elkabel

#### **Virtajohdon ja liitäntäjohdon kytkeminen**

Asenna virtajohto ja liitäntäjohto



## **Operation**

### **Operating the power switch**

1. Power switch location

## **Betrieb**

### **Der Ein-/Aus-Schalter**

Lage des Ein-/Aus-Schalters

## **Fonctionnement**

### **Fonctionnement de l'interrupteur d'alimentation**

Emplacement de l'interrupteur d'alimentation

## **Operación**

### **El interruptor de alimentación**

Ubicación del interruptor de alimentación

## **Funzionamento del sistema**

### **Uso dell'interruttore d'alimentazione**

Posizione dell'interruttore d'alimentazione

## **Bediening**

### **Bediening aan/uit knop**

Plaats van de aan/uit knop

## **Drift**

### **Betjening av strømbryteren**

Strømbryterens plassering

## **Betjening**

### **Betjening af afbryderkontakten**

Placering af afbryderkontakt

## **Handhavande**

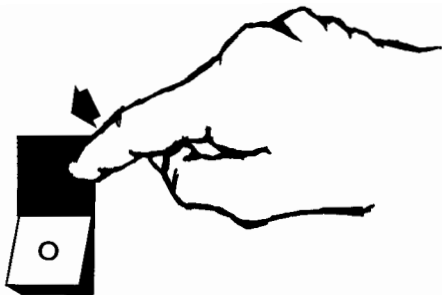
### **Handhavande av strömbrytaren**

Placering av strömbrytaren

## **Käyttö**

### **Virtakytkimen toiminta**

Virtakytkimen sijainti

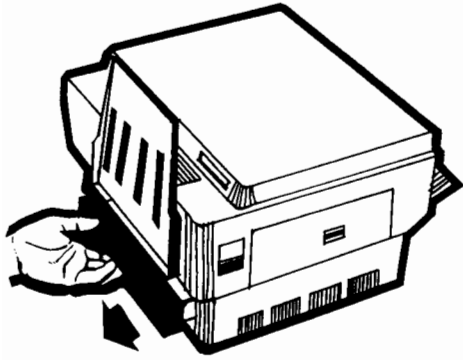


- 2. On position (1)
- Schalterstellung EIN (1)
- Position 1: en marche
- Posición de encendido "on" (1)
- Posizione 1: acceso
- Aan stand
- Strømtilførselen på (1)
- Tændt (1)
- Till-läget (1)
- Kytetty (1)



- 3. Off position (0)
- Schalterstellung AUS (0)
- Position 0: arrêt
- Posición de apagado "off" (0)
- Posizione 0: spento
- Uit stand
- Strømtilførselen av (0)
- Slukket (0)
- Från-läget (0)
- Irti (0)





### **Loading paper**

1. Remove paper tray

### **Einlegen des Papiers**

Papierbehälter herausziehen

### **Chargement du papier**

Enlever le panier papier

### **Carga del papel**

Sáque la bandeja

### **Caricamento della carta**

Estrarre il portacarta

### **Laden papier**

Verwijder papiermand

### **Innlegging av papir**

Ta ut papirskuffen

### **Isætning af papir**

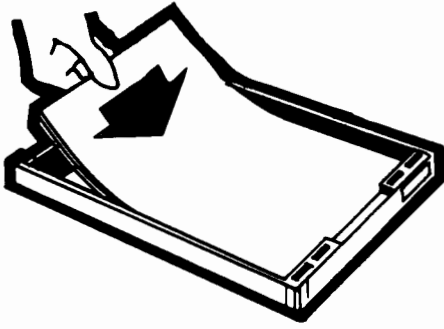
Tag papirbakken ud

### **Påfyllning av papper**

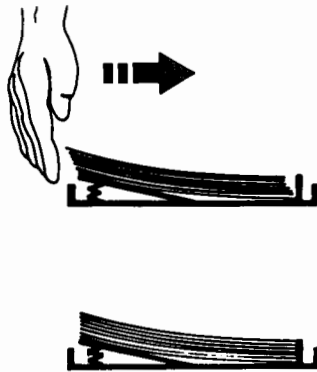
Ta bort papperskassetten

### **Paperin syöttö**

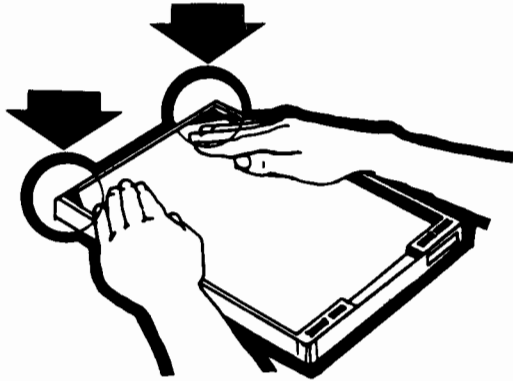
Poista paperinsyöttöalusta



- 2. Load paper (100 sheets maximum)**  
 Papier einlegen (maximal 100 Blatt)  
 Mettre le papier (100 feuilles maximum)  
 Cargue el papel (100 hojas como maximo)  
 Caricare la carta (100 fogli al massimo)  
 Laad papier (100 vel maximaal)  
 Legg i papir (maksimum 100 ark)  
 Ilæg papir (højest 100 ark)  
 Fyll på papper (högst 100 ark)  
 Aseta paperi (korkeintaan 100 arkkia)



- 3. Tap paper to align**  
 Papierstoß durch leichtes Klopfen ausrichten  
 Tapoter le papier de manière à bien l'aligner  
 Aline el papel  
 Spingere leggermente la carta per allinearla  
 Tik tegen papir om het recht te leggen  
 Slå lett på arkene for å rette dem inn i skuffen  
 Slå let på papiret for at få det til at ligge lige  
 Jämna till papperet  
 Taputa paperi suoraksi



**4. Push stack under clips**

Papierstoß unter die Halteklammern schieben

Placer la pile de papier sous les pattes métalliques

Ponga el monton debajo de las grapas

Premere la carta fin sotto i fermagli metallici

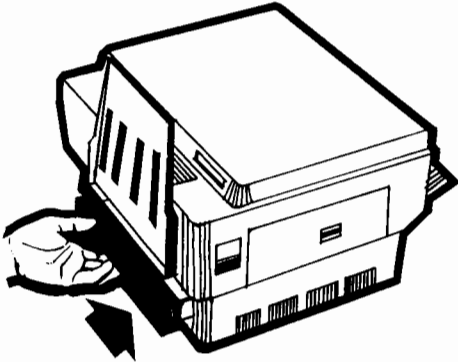
Druk de papierstapel onder de klemmen

Skyv bunken inn under bøykene

Skub bunken ind under tappene

Sätt fast bunten under klämmorna

Työnnä paperinippu pidikkeiden alle



**5. Install paper tray**

Papierbehälter wieder hineinschieben

Mettre en place le panier papier

Reintroduzca la bandeja

Inserire il portacarta

Plaats de papiermand

Skyv inn papirskuffen

Isæt papirbakken

Sätt in papperskassetten

Asenna paperinsyöttöalusta



## **Loading font cartridges**

1. Set printer off-line (light off)

### **Einlegen der Schriftart-Kassetten**

Drucker off-line schalten (Anzeigelampe aus)

### **Chargement des cartouches de jeu de caractères**

Mettre l'imprimante sur la position off-line  
(hors ligne) (voyant éteint)

### **Carga de los cartuchos de familias de caracteres**

Asegurese que la impresora no este en linea (la luz apagada)

### **Caricamento delle cartucce**

Mettere la stampante in posizione di "off-line" (luce spenta)

### **Laden lettertype-patronen**

Zet printer off-line (licht brand niet)

### **Innsetting av skrifttypekassetter**

Sett skriveren off-line (frakoplet) (lampen slukker)

### **Montering af printkassette**

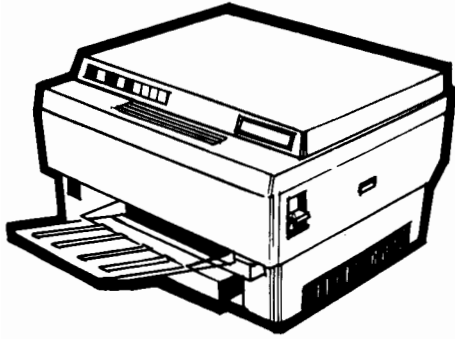
Vælg off-line for printeren (lampen slukket)

### **Insättning av typsnittskassetter**

Frikoppla skrivaren (ljuset släcks)

### **Kirjasinkasettien syöttö**

Kytke kirjoitin irti linjasta (valo sammuu)



## 2. Switch power off (0)

Drucker ausschalten (0)

Mettre l'interrupteur de courant sur la position 0: arrêt

Mueva el interruptor de alimentación a la posición de apagado (0)

Porre l'interruttore d'alimentazione su 0 (spento)

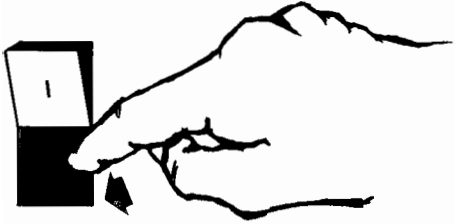
Schakel de stroom uit

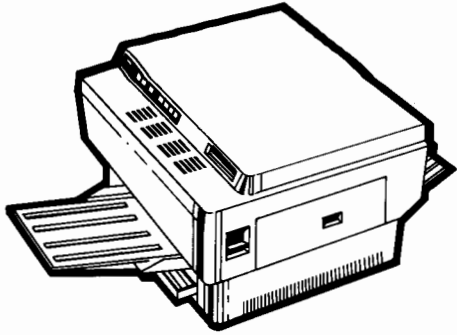
Slå av strømtilførselen (0)

Afbryd strømmen (0)

Slång av strømmen (0)

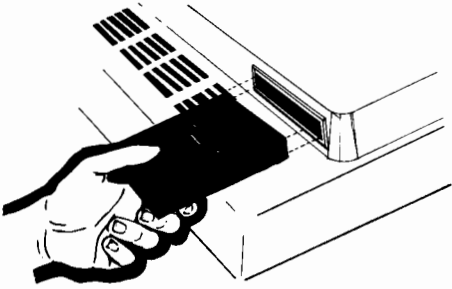
Kytke virta pois (0)





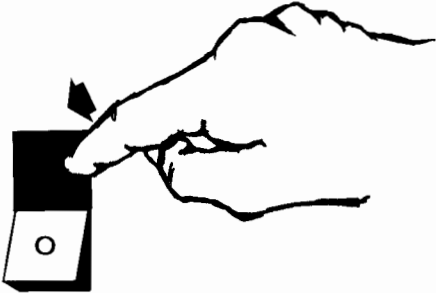
### 3. Load cartridge

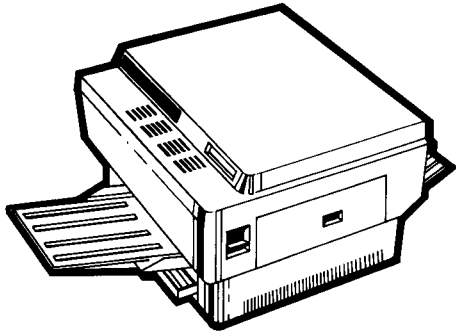
Kassette einlegen  
Introduire la cartouche  
Cargue el cartucho  
Inserire la cartuccia  
Plaats de patroon  
Sett inn kassetten  
Monter kassetten  
Sätt in kassetten  
Kasetin syöttö



### 4. Switch power on (1)

Drucker einschalten (1)  
Mettre l'interrupteur de courant sur la position 1: en marche  
Mueva el interruptor de alimentación a la posición de encendido (1)  
Porre l'interruttore d'alimentazione su 1 (accesso)  
Schakel de stroom weer in  
Slå på strømtilførselen (1)  
Tænd for strømmen (1)  
Slå till strömmen (1)  
Kytke virta päälle (1)





## **Using the control panel**

### **1. Control panel location**

#### **Die Bedienungstafel**

Die Bedienungstafel

#### **Utilisation du tableau de commande**

Emplacement du tableau de commande

#### **El panel de control**

Ubicación del panel de control

#### **Pannello di controllo**

Posizione del pannello di controllo

#### **Gebruik van het controlepaneel**

Plaats van het controlepaneel

#### **Betjening av kontrollpanelet**

Kontrollpanelets plassering

#### **Brug af betjeningspanel**

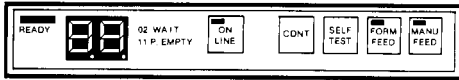
Placering af betjeningspanel

#### **Användning av manövertavlan**

Placering av manövertavlan

#### **Ohjaimiston käyttö**

Ohjaimiston sijainti



READY

READY

## 2. Ready indicator

on = ready for printing

Betriebszustands-Anzeige

EIN = Drucker betriebsbereit

Indicateur ready ("prêt")

Allumé = l'appareil est prêt pour l'impression

Indicador ready (listo)

Encendido = listo para imprimir

Spia "ready" (pronto)

Acceso = pronto per la stampa

Klaar indicatie

Aan = klaar voor afdrukken

Indikator for skriverberedskap

På = klar for utskrift

Kontrollampe

Tændt = klar til udskrivning

Klar-indikator

Till = klar för skrivning

Valmiusositin

On = valmis kirjoittamaan

Off = not ready for printing

AUS = Drucker nicht betriebsbereit

Éteint = l'appareil n'est pas prêt pour l'impression

Apagado = no esta listo para imprimir

Spento = non pronto per la stampa

Uit = niet klaar voor afdrukken

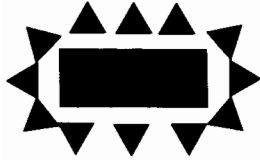
Av = ikke klar for utskrift

Blinker = varmer op

Från = ej klar för skrivning

Off = ei valmis kirjoittamaan






READY



Flashing	= warming up (For option 200/210 printers, flashing means data transfer in progress)
Blinken	= Anlaufzeit zum Vorwärmen (Für Drucker mit Option 200/210; das Blinken bedeutet Datenübertragung)
Clignotement	= l'imprimante est en train de chauffer. (Pour les imprimantes option 200/210, ce clignotement signifie que le transfert des données est en cours)
Intermitente	= en calentamiento (por la impresora con option 200/210 la luz parpadea significa que se está efectuando transferencia de datos)
Lampeggiante	= riscaldamento (nelle stampanti con opzioni 200/210, significa che e' in corso un trasferimento di dati)
Knipperen	= opwarmen (Voor printers met optie 200/210 geldt dat bij knipperen gegevens-overdracht plaatsvindt)
Blinkende	= under oppvarming (For opsjon 200/210 betyr det at data overføring pågår)
Blinker	= Opvarming (For option 200/210 printere betyder blink, at dataoverførsel er i gang)
Blinkande	= Med blinkningen avses att LaserJet håller på med uppvärmnings- och kontrollproceduren. (På option 200/210 avses också att skrivaren tar emot data)
Vilkkuva	= Merkkivalon vilkkuessa kone lämpenee (optio 200/210 kirjoittimissa vilkkuminen merkitsee sitä, että tiedonsiirto on käynnissä)



**3. Display:** Display indicates printer status. Flashing number indicates error or operator-serviceable condition (see next page for status codes and page 59 for display codes).

**Status-Anzeige:** Die Statusanzeige gibt Aufschluß über den Betriebszustand des Druckers. Eine blinkende Zahlenanzeige weist auf einen Fehler bzw. auf notwendige Wartungsmaßnahmen hin. (Der Status-Code steht auf der nächsten Seite und der Anzeigen-Code auf Seite 59).

**Affichage:** L'affichage indique l'état de l'imprimante. Un nombre clignotant indique une erreur ou un état nécessitant l'intervention de l'opérateur. (Voir page suivante la liste des codes d'état, et page 60 la liste des codes d'affichage).

**Visualización de las funciones:** Indica el estado operativo de la impresora. El numero intermitente indica una condición de error o una condición que el usuario puede corregir. (Ver la página siguiente para los códigos de estado y la página 60 para códigos de pantalla).

**Visore:** Indica lo stato della stampante. I numeri lampeggianti indicano uno stato d'errore oppure una condizione riparabile dall'utente. (I codici di stato sono riportati nella pagina seguente, mentre quelli di visualizzazione sono a pagina 61).

**Venster:** Venster toont printerstatus. Knipperend cijfer geeft een fout aan of een door u te verrichten handeling. (Zie de volgende bladzijde voor de status codes en bladzijde 61 voor de codes in het uitleesvenster).

**Siffervinduet viser skriverens status.** Blinkende tall indikerer feil eller uregelmessigheter som kan utbedres av brukeren. (Se neste side for statuskoder, og side 62 for feilkoder).

**Lyspanel:** Lyspanelet angiver status for printer. Blinkende tal angiver fejl eller forhold, der bør rettes af tekniker. (Se statuskoderne på næste side og skærnkoderne på side 62).

**Sifferfönster:** Sifferfönstret anger skrivarens status. Ett blinkande tal anger fel eller ett tillstånd som kan åtgärdas av operatören. (Se nästa sida för statuskoder och sidan 63 för displaykoder).

**Näyttö:** Näyttö osoittaa kirjoittimen tilaa. Vilkkuva numero merkitsee virhetilannetta tai vaatii käyttäjän huoltoa. (Katso seuraavalta sivulta tilakoodit ja sivulta 63 virheilmoitukset).

#### Status Codes

- 00 Printer Ready
- 02 Wait
- 05 Self-test (non-printing)
- 06 Self-test printing (ripple pattern)
- 07 Printer reset (option 200/210 only)
- 15 Self-test printing (striped pattern)

#### Statuscodes

- 00 Drucker betriebsbereit
- 02 Bitte warten
- 05 Selbsttest (es erfolgt kein Ausdruck)
- 06 Selbsttest mit Probeausdruck (Wellenmuster)
- 07 Rücksetzung des Druckers (Reset Taste)  
(nur für Option 200/210)
- 15 Selbsttest mit Probeausdruck (Strichmuster)

#### Codes d'état

- 00 Prêt
- 02 État d'attente
- 05 Autotest (sans impression)
- 06 Impression autotest (en diagonale)
- 07 Réinitialisation de l'imprimante (option 200/100  
uniquement)
- 15 Impression autotest (horizontale)

#### Codigos de estado

- 00 Impresora lista
- 02 En espera
- 05 Autoverificación (sin impresión)
- 06 Autoverificación con impresión (patron diagonal)
- 07 Reinicializar la impresora (sólo opción 200/210)
- 15 Autoverificación con impresión (patron horizontal)

#### Codici di stato della stampante

- 00 Stampante pronta
- 02 In attesa
- 05 Test autodiagnostico (non viene stampato)
- 06 Stampa del test autodiagnostico (a zig-zag)
- 07 Ripristino stampante (solo nelle opzioni 200/210)
- 15 Stampa del test autodiagnostico (in orizzontale)

#### Statuscode

- 00 Printer gereed
- 02 Wacht
- 05 Zelftest (niet afgedrukt)
- 06 Zelftest afgedrukt (gerimpeld patroon)
- 07 Printer reset (Alleen voor optie 200/210)
- 15 Zelftest afgedrukt (gestreept patroon)

#### Statuskoder

- 00 Skriveren er klar
- 02 Vent
- 05 Egentest (skriver ikke)
- 06 Egentest (pulserende mønster)
- 07 Omstart av skriveren (Kun opsjon 200/210)
- 15 Egentest (stripete mønster)

#### Statuskoder

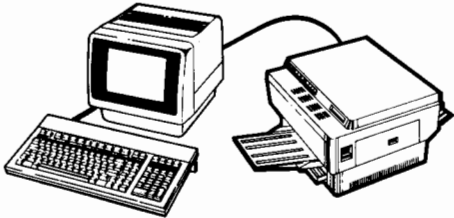
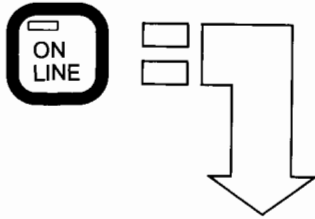
- 00 Printer klar
- 02 Vent
- 05 Selvtest (ikke udskrivning)
- 06 Selvtest udskrivning (bølgemønster)
- 07 Printer reset (gælder kun option 200/210)
- 15 Selvtest udskrivning (stribet mønster)

#### Statuskoder

- 00 Skrivaren klar
- 02 Vänta
- 05 Självtest (ingen utskrift)
- 06 Självtestutskrift (vågmonster)
- 07 Printer reset (återställning)
- 15 Självtestutskrift (randmonster)

#### Tilakoodit

- 00 Kirjoitin valmiina
- 02 Odota
- 05 Itsetesti (ei-kirjoittava)
- 06 Kirjoittava itsetesti (aaltokuvio)
- 07 Alkutilaan asetus (vain optio 200/210)
- 15 Kirjoittava itsetesti (viivakuvio)



4. On-line key: Printer must be on-line to receive data from computer (key lights when on-line).

On-line Taste: Der Drucker muß on-line geschaltet sein, um Daten vom Computer empfangen zu können. (Taste ist bei on-line Status erleuchtet).

Toche on-line (en ligne): L'imprimante doit être en ligne pour recevoir des données de l'ordinateur (le voyant doit être allumé).

Tecla on-line (en linea): La impresora debe estar en linea para recibir datos del ordenador (el botón se enciende cuando esta en linea).

Tasto on-line (in linea): La stampante deve essere "on-line" per ricevere i dati dal computer (la spia s'accende quando la stampante è "on-line").

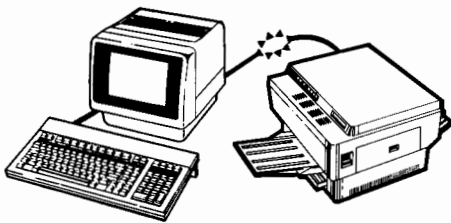
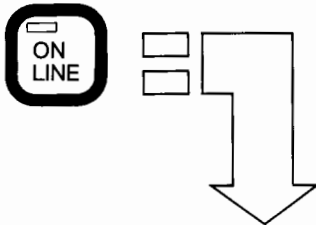
On-line knop: Printer moet op on-line stand staan om gegevens van de computer te ontvangen (toets is verlicht bij on-line stand)

Tast for on-line (direkte-) kopling: Skriveren må være direkte koplet for å kunne motta data fra datamaskinen (tasten lyser når direktekoplingen er etablert).

On-line: Printeren skal være on-line for at kunne modtage data fra computeren (tasten lyser ved on-line)

Ansluten-tangenten: Skrivaren måste vara ansluten för att ta emot data från datorn (tangenten tänds).

Linjanäppäin: Kirjoittimen on oltava kytketty verkkoon, jotta tiedon vastaanottaminen tietokoneelta olisi mahdollista (valo syttyy).



5. Off-line: Printer must be off-line when using control panel keys (light off when off-line).

Off-line: Zur Benutzung der Funktionstasten muß der Drucker off-line geschaltet sein. (Anzeigelampe ist bei off-line Status aus).

Off-line (hors ligne): L'imprimante doit être hors ligne pour utiliser les touches du tableau de commande (le voyant doit être éteint).

Fuera de linea: La impresora no debe estar en linea cuando se usan los botones del panel de control (la luz se apaga cuando no esta en de linea).

Off-line (fuori linea): La stampante deve essere "off-line" quando si fa uso del pannello di controllo (la spia è spenta quando la stampante "off-line").

Off-line: Printer moet op off-line stand staan tijdens het gebruik van het controlepaneel (knop is onverlicht in off-line positie) knop.

Off-line (frakoplet): Skriveren må koples fra når tastene på kontrollpanelet betjenes (lyset slukker når skriveren er koplet fra).

Off-line: Printeren skal være off-line ved anvendelse af tasterne på betjeningspanelet (lyset er slukket ved off-line).

Frikopplad: Skrivaren måste vara frikopplad då man använder manövertangenterna (ljuset släcks).

Irti linjasta: Kirjoittimen on oltava irti verkosta, kun ohjaimiston näppäimiä käytetään (valo ei pala).



Continue key: Press to clear errors and resume printing. (Option 200/210 also allows reset when offline – press key and hold for 2 seconds).

Continue Taste: Taste drücken, um Fehler-Anzeige zu löschen und mit dem Drucken fortzufahren. (Option 200/210 ermöglicht das Rücksetzen des Druckers, wenn er offline ist – Taste 2 Sekunden gedrückt halten).

Touche CONT (Continue): Appuyer sur cette touche pour effacer les erreurs et reprendre l'impression. (Sur l'option 200/210, permet aussi la réinitialisation en mode hors-ligne en maintenant CONT enfoncée pendant deux secondes).

Pulse la tecla "Continue" para quitar los errores y acabar la impresión. (La opción 200/210 también permite reinicializar pulsando la tecla "On Line" (Off-in) durante 2 segundos).

Tasto CONTINUE: premere per cancellare eventuali errori e riprendere la stampa (nelle opzioni 200/210 e' anche possibile il ripristino offline: basta tenere premuto il tasto per circa 2 secondi).

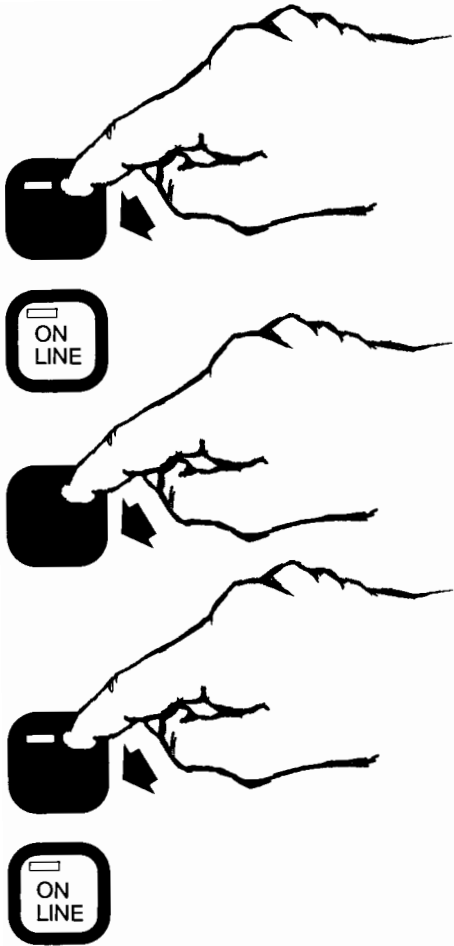
Continue toets: Indrukken om foutmelding weg te nemen en verder te gaan met printen. (Optie 200/210 staat ook 'n reset toe in "offline" – druk op toets en houdt deze gedurende 2 seconde ingedrukt).

Fortsettelsestast: Trykk på denne for å fjerne feil og fortsette utskriften. (Med opsjon 200/210 kan man også gjøre dette mens skriveren er off-line (frakoplet). Trykk da på CONT og hold denne nede i 2 sekunder).

Continue-tast: Bruges til at ophæve fejl og til at fortsætte udskrift. (Option 200/210 giver også mulighed for reset i offline-status – hold tasten nede i 2 sekunder).

Continue tangent: Rensar felmeddelanden och fortsätter med utskriften. (Option 200/210 kan man också återställa genom att hålla continue intryckt i cirka två sekunder i offline läge).

Continue-näppäin: Paina korjatakseksi virheet ja jatkaaksesi tulostusta (optio 200/210 sallii myös alkutilaan asetuksen "Offline"-tilassa – paina näppäintä 2 sekuntia).



**7. Self test key: Press to run self-test (must be off-line).**

**Selbsttest-Taste:** Taste drücken, um den Funktionstest einzuleiten (Drucker muß dazu off-line sein).

**Touche autotest:** Appuyer pour mettre en marche l'autotest (l'imprimante doit être hors ligne).

**Botón de autoverificación:** Oprímalo para ejecutar la autoverificación (la impresora no debe estar en línea).

**Tasto del test autodiagnostico:** Premere per eseguire l'autodiagnosi (la stampante deve essere "off-line").

**Zelftestknop:** Indrukken om zelftest uit te voeren (moet in off-line stand).

**Tast for egentest:** Trykk på tasten "self-test" for å gjennomføre egentest (skriveren må være off-line, frakoplet)

**Selvtest:** Tryk på selvtest-tasten udløser kørsel af selvtest (skal være off-line).

**Självttesttangenten trycks ned för självttest (måste vara frikopplad).**

**Itsetestinäppäin:** Paina itsetestin ajamiseksi (kirjoitin irti linjasta).





8. Form feed key: Press to clear print buffer (must be off-line). Light indicates data present in print buffer.

Papiervorschubtaste: Taste drücken, um den Druckerpuffer zu löschen (Drucker muß off-line sein). Eine aufleuchtende Kontrolllampe zeigt an, daß der Druckerpuffer Daten enthält.

Touche alimentation papier: Appuyer pour vider la mémoire tampon d'impression (l'imprimante doit être hors ligne). Le voyant allumé indique la présence de données dans la mémoire tampon d'impression.

Botón de avance de página: Oprímalo para borrar la memoria tampón de impresión (la impresora no debe estar en línea). La luz indica que hay datos presentes en la memoria tampón de impresión.

Tasto dell'avanzamento pagina: Premere per scaricare il buffer di stampa (la stampante deve essere "off-line"). La spia accesa denota la presenza di dati nel buffer di stampa.

Formulierdoorvoer knop: Druk op deze knop om de printerbuffer te legen (moet in off-line stand). Oplichten van het lampje geeft aan dat er gegevens in de printerbuffer staan.

Tast for blankettmating: Trykk på tasten "form feed" for å slette skriverens buffer. (Skriveren må være off-line, frakoplet). Lysende tast indikerer at det ligger data i skriverens buffer.

Ny side: Tryk på denne tast sletter indhold af printerens buffer (skal stå off-line). Tændt lampe angiver, at der findes data i bufferen.

Pappersmatningstangenten trycks ned för att tömma utskriftsbufferen (måste vara frikopplad). Ljuset anger att utskriftsbufferen innehåller data.

Paperinsyöttönäppäin: Paina kirjoittimen puskurin tyhjentämiseksi (kirjoitin irti linjasta). Valo osoittaa milloin puskurissa on tietoa.



9. Manual feed key: Press to access manual feed mode (must be off-line to access).

Manuelle Papierzuführung-Taste: Taste drücken, um auf manuelle Papierzuführung umzustellen. (Zur Umstellung auf diesen Modus muß der Drucker off-line sein).

Touche alimentation papier manuelle: Appuyer pour entrer en mode alimentation papier manuelle (l'imprimante doit être hors ligne).

Botón de alimentación manual de papel: Oprímalo para entrar en el modo de alimentación manual (la impresora no debe estar en línea para ejecutar).

Tasto di caricamento manuale della carta: Premere per attivare il modo di caricamento manuale della carta (la stampante deve essere "off-line").

Hand doorvoer knop: Druk op deze knop om toegang te krijgen tot handmatige formulierdoorvoer. (Moet in off-line stand).

Tast for manuell papirfremføring: Trykk på tasten "manu feed" for å få manuell papirfremføring (skriveren må være off-line, frakoplet).

Manuel fremføring: Tryk på denne tast ved benyttelse af manuel papirfremføring (printerens skal stå off-line).

Tangenten för manuell matning trycks ned för manuell matning (måste vara frikopplad).

Käsinsyöttönäppäin: Paina käsinsyöttötilaan pääsemiseksi (kirjoitin irti linjasta).



## **Two-sided printing**

1. Set printer off-line

### **Doppelseitiges Drucken**

Drucker off-line schalten

### **Impression recto-verso**

Mettre l'imprimante hors ligne

### **Impresión bilateral**

Asegúrese que la impresora no este en linea

### **Stampa su entrambi i lati**

Mettere la stampante "off-line"

### **Tweezijdig afdrukken**

zet printer op off-line.

### **Skrift på begge sider**

Sett skriveren off-line (frakoplet)

### **Udskrivning på begge sider**

Stil printeren off-line

### **Dubbelsidig skrivning**

Koppla ifrån skrivaren (off-line)

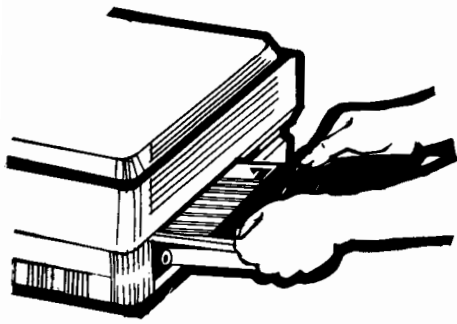
### **Kaksipuolinen kirjoitus**

Kytke kirjoitin irti linjasta



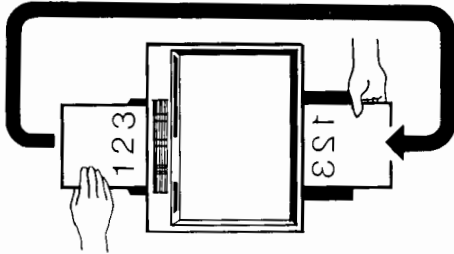
2. Enter manual feed mode  
Auf manuelle Papierzuführung umschalten  
Passer en mode alimentation papier manuelle  
Pase al modo de alimentación manual  
Attivare il tasto di caricamento manuale  
Schakel handmatige doorvoer in  
Velg manuell papirfremføring  
Vælg status for manuel papirfremføring  
Ställ om till manuell matning  
Aseta kirjoitin käsinsyöttötilaan

3. Set printer on-line  
Drucker on-line schalten  
Mettre l'imprimante en ligne  
Ponga la impresora en linea  
Mettere la stampante "on-line"  
Zet printer on-line  
Sett skriveren on-line (direktekople) (directly connected)  
Sæt printeren on-line  
Anslut skrivaren  
Kytke kirjoitin linjaan



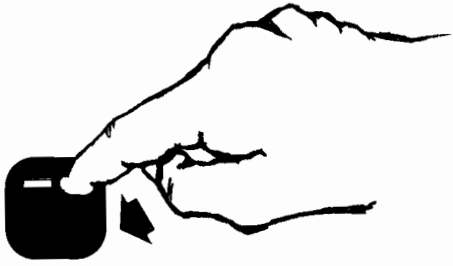
**4. Feed paper into printer**

Papier in den Drucker einführen  
Introduire le papier dans l'imprimante  
Introduzca el papel en la impresora  
Introdurre la carta nella stampante  
Voer papier in de printer in  
Legg papir i skriveren  
Sæt papiret i printeren  
Mata in papper i skrivaren  
Syötä paperi kirjoittimeen



**5. Rotate paper and re-feed**

Papier wenden und erneut einführen  
Retourner le papier et le replacer dans l'imprimante  
Gire el papel y vuelva a cargarlo  
Ruotare la carta e quindi introdurla di nuovo  
Draai papier om en voer het opnieuw in  
Vend papiret og legg det inn på ny  
Vend papiret og sæt det ind på ny  
Vänd papperet och mata in på nytt  
Käännä paperi ja syötä uudelleen



## **Using manual feed**

### **1. Set printer off-line**

#### **Manuelle Papierzuführung**

Drucker off-line schalten

#### **Utilisation de l'alimentation papier manuelle**

Mettre l'imprimante hors ligne

#### **La alimentación manual del papel**

Asegúrese que la impresora no este en linea

#### **Uso del caricamento manuale**

Mettere la stampante "off-line"

#### **Gebruik handmatige doorvoer**

Zet printer off-line

#### **Bruk av manuell papirmating**

Sett skriveren off-line (frakoplet)

#### **Brug af manuel papirfremføring**

Sæt printeren off-line

#### **Manuell matning**

Frikoppla skrivaren

#### **Käsikäyttöinen syöttö**

Kytke kirjoitin irti linjasta



## 2. Enter manual feed mode

Auf manuelle Papierzuführung umschalten

Passer en mode alimentation papier

Pase al modo de alimentación manual

Passare al caricamento manuale

Schakel handmatige doorvoer in

Velg manuell papirmating ("manu feed")

Vælg status for manuel papirfremføring

Ställ om till manuell matning

Aseta kirjoitin käsinsyöttötilaan



## 3. Set printer on-line

Drucker on-line schalten

Mettre l'imprimante en ligne

Ponga la impresora en linea

Mettere la stampante "on-line"

Zet printer on-line

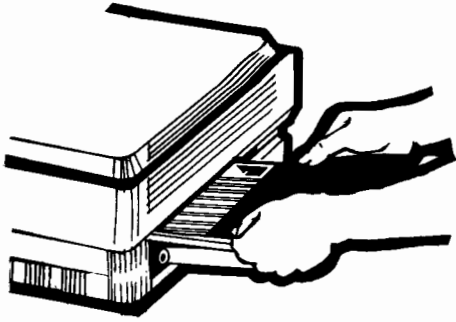
Sett skriveren on-line (direktekoplet)

Sæt printeren on-line

Anslut skrivaren

Kytke kirjoitin linjaan



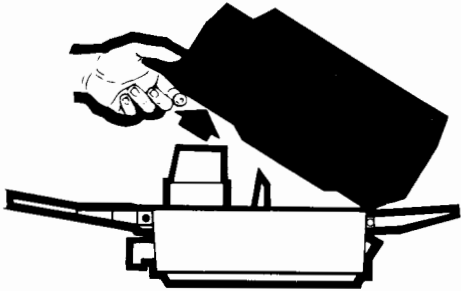
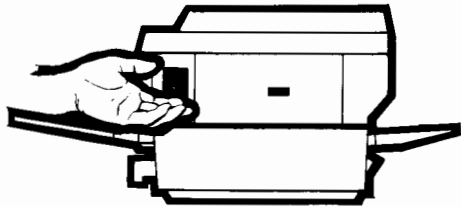


4. Feed paper into printer  
Papier in den Drucker einführen  
Introduire le papier  
Introduzca el papel en la impresora  
Introdurre la carta nella stampante  
Voer papier in de printer in  
Før papiret inn i skriveren  
Sæt papir i printeren  
Mata in papper i skrivaren  
Syötä paperi kirjoittimeen



5. Feed envelopes as shown  
Briefumschläge wie gezeigt einführen  
Introduire les enveloppes comme indiqué  
Introduzca los sobres como se indica  
Introdurre le buste come illustrato  
Voer enveloppen op getoonde manier in  
Før inn konvolutter som vist på figuren  
Sæt kuverter i som vist  
Mata in kuvert enligt bilden  
Syötä kirjekuoria kuvan osoittamalla tavalla





## **Maintenance**

**1. Replacing the EP cartridge and cleaning pad**

## **Wartung**

**Austausch von EP-Kassette und Reinigungskissen**

## **Entretien**

**Remplacement de la cartouche EP et du nettoyeur**

## **Mantenimiento**

**Sustitución del cartucho EP y el cojín de limpieza**

## **Manutenzione**

**Sostituzione della cartuccia EP e del tampone pulente**

## **Onderhoud**

**Vervangen van de EP patroon en het schoonmaakkussen**

## **Vedlikehold**

**Utsifting av skrivepulverkassetten og renseputen**

## **Vedligeholdelse**

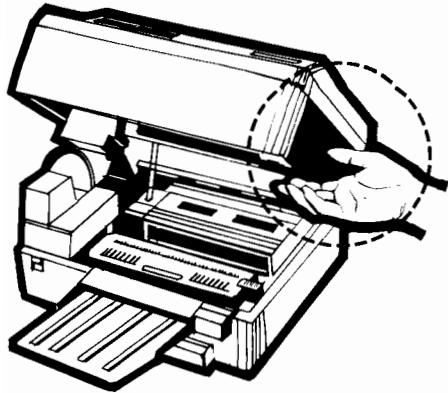
**Udskiftning af EP kassetten og renseputen**

## **Underhåll**

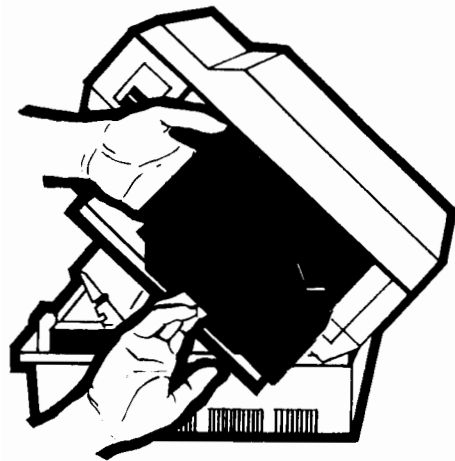
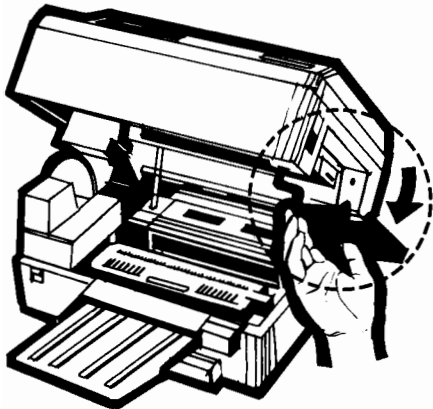
**Byte av färgkassetten och rengöringskudde**

## **Huolto**

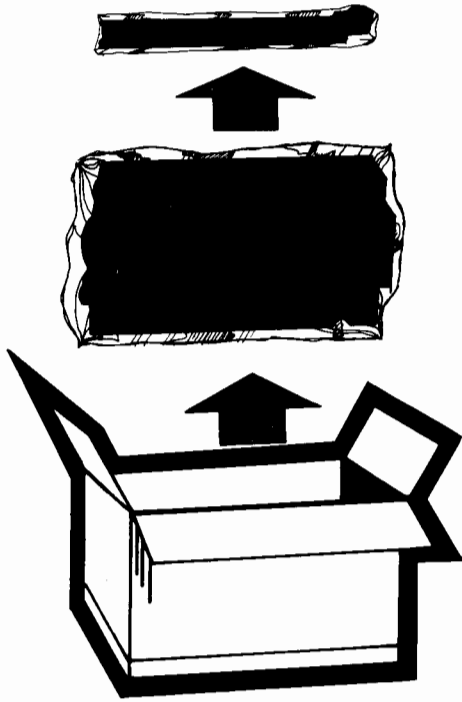
**EP kasetin ja puhdistustyynyn vaihto**



2. Open right door  
Rechte Klappe öffnen  
Ouvrir le volet de droite  
Abra la puerta derecha  
Aprire lo sportello di destra  
Open rechter deur  
Åpne døren på høyre side  
Højre låge åbnes  
Öppna högra luckan  
Avaa oikea luukku



3. Remove old EP cartridge  
Alte EP-Kassette herausnehmen  
Retirer la vieille cartouche EP  
Retire el cartucho EP viejo  
Estrarre la vecchia cartuccia EP  
Verwijder oude EP patroon  
Ta ut den gamle skrivepulverkassetten  
Fjern den gamle EP kassette  
Ta ut den gamla färgkassetten  
Poista vanha EP kasetti



#### 4. Empty EP cartridge box

Inhalt des EP-Kassettenkartons entnehmen

Vider la boîte à cartouche EP de son contenu

Retire el cartucho EP de la caja

Togliere la cartuccia EP dalla scatola

Haal de EP patroon uit de doos

Ta den nye skrivepulverkassetten ut av esken

Tøm æsken med EP kassetten

Packa upp den kartong som innehåller färgkassetten

Tyhjennä EP kasettilaatikko



#### 5. Remove EP cartridge from bag

EP-Kassette aus dem Schutzbeutel entnehmen

Sortir la cartouche EP de son sachet

Extraiga el cartucho EP de la bolsa protectora

Togliere la cartuccia EP dall'involucro protettivo

Verwijder de verpakking

Ta skrivepulverkassetten ut av posen

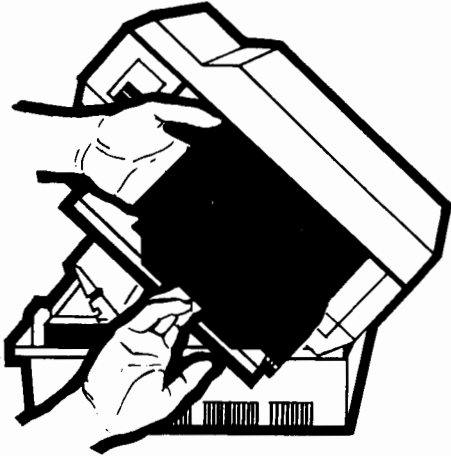
Tag EP kassetten ud af posen

Ta ut färgkassetten ur påsen

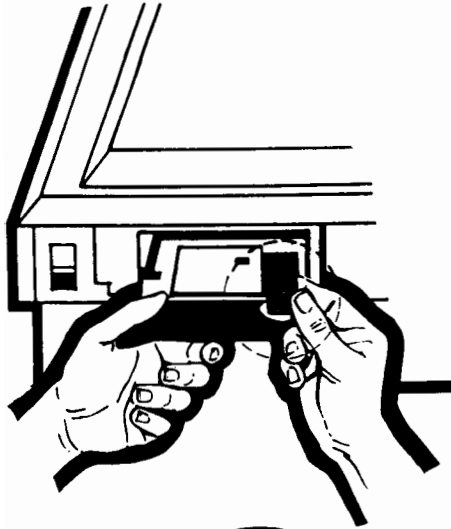
Poista EP kasetti pussista



6. Rock gently  
Leicht schütteln  
Secouer doucement  
Agítelo suavemente  
Agitare delicatamente  
Voorzichtig schudden  
Rist kassetten forsiktig  
Vug den forsigtigt fra side til side  
Skaka försiktigt  
Heiluta kevyesti



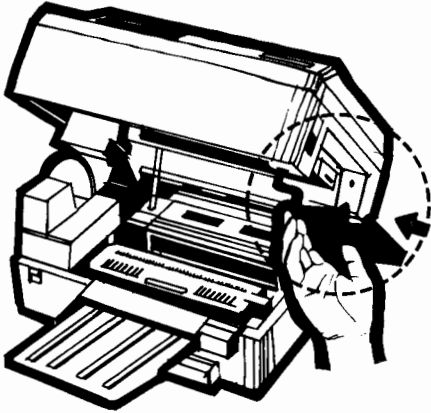
7. Install new EP cartridge  
Neue EP-Kassette einlegen  
Mettre en place la nouvelle cartouche EP  
Instale el nuevo cartucho EP  
Inserire la nuova cartuccia EP  
Plaats de nieuwe EP patroon  
Sett inn den nye skrivepulverkassetten  
Monter den nye EP kassette  
Sätt in ny färgkassett  
Asenna uusi EP kasetti



- 8. Remove sealing tape**  
Dichtungsfolie entfernen  
Enlever le ruban protecteur  
Remueva la cinta selladora  
Rimuovere il nastro protettivo  
Verwijder verzegelingsplakband  
Fjern forseglingsstapen  
Fjern forseglingsstapen  
Avlägsna förslutningstejpen  
Poista tiivistysnauha

- A. Flex and break tab**  
Lasche bis zum Abbrechen drehen  
Casser l'attache par torsion  
Doble y rompa la lengüeta  
Piegare la linguetta fino a spezzarla  
Buig en breek tab  
Bøy hampen og brekk den løs  
Bøj og knæk tappen  
Böj och bryt fliken  
Taivuta ja katkaise päätেকappale

- B. Pull tab and remove**  
Lasche herausziehen  
Détacher en tirant  
Tire de la lengüeta y retirela  
Estrarre la linguetta tirandola  
Verwijder de tab door hem los te trekken A B  
Trek i hampen og fjern tapen  
Bræk tappen af og tag den væk  
Dra loss fliken  
Poista päätেকappale ulosvetäen

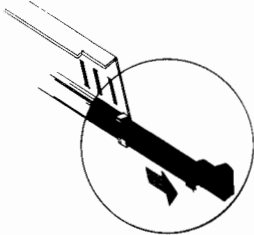


9. Close right door  
Rechte Klappe schließen  
Refermer le volet de droite  
Cierre la puerta derecha  
Richiudere lo sportello di destra  
Sluit rechter deur  
Lukk døren på høyre side  
Luk højre låge  
Stäng högra luckan  
Sulje oikea luukku

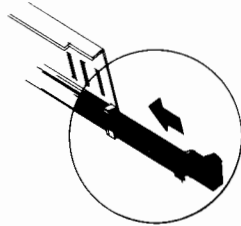


10. Open fusing assembly cover  
Deckel des Fixierelements öffnen  
Soulever le couvercle de l'unité de fusion  
Abra la cubierta de unión  
Aprire il coperchio dell'unità di fusione  
Open deksel inbrandeenheid  
Åpne lokket på smelteenheten  
Dækslet til fikseringsenheden åbnes  
Öppna locket till säkringarna  
Avaa sulakesarjan kansi





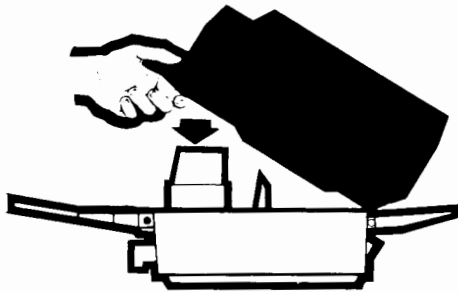
- 11. Remove old cleaner pad**  
Altes Reinigungskissen herausnehmen  
Retirer le vieux nettoyeur  
Remueva el cojín limpiador viejo  
Estrarre il vecchio tampone pulente  
Verwijder oud schoonmaakkussen  
Ta ut den gamle renseputen  
Fjern den gamle rensepude  
Avlägsna den gamla rengöringskudden  
Poista vanha puhdistustyyny



- 12. Install new cleaner pad**  
Neues Reinigungskissen einsetzen  
Mettre en place le nouveau nettoyeur  
Instale el nuevo cojín limpiador  
Inserire il nuovo tampone pulente  
Plaats een nieuw schoonmaakkussen  
Legg inn den nye renseputen  
Monter den nye rensepude  
Sätt in ny rengöringskudde  
Asenna uusi puhdistustyyny

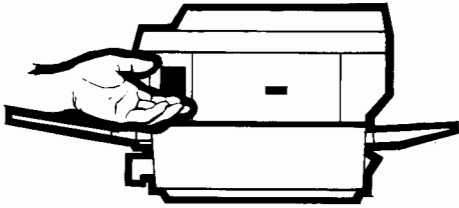


- 13. Close fusing assembly lid**  
Deckel des Fixierelements schließen  
Refermer le couvercle de l'unité de fusion  
Cierre la cubierta de unión  
Richiudere il coperchio dell'unità di fusione  
Sluit het deksel van de inbrandeenheid  
Steng lokket på smelteenheten  
Luk dækslet til fikseringsenheden  
Stäng locket till säkringarna  
Sulje sulakesarjan kansi



- 14. Close cover**  
Abdeckung schließen  
Refermer le couvercle de l'imprimante  
Cierre la cubierta de la impresora  
Richiudere il coperchio della stampante  
Sluit deksel  
Lukk dekselet  
Luk låget  
Stäng kåpan  
Sulje kansi





## **Replacing the separation belt**

### **1. Lift cover**

#### **Austausch des Trennriemens**

Abdeckung öffnen

#### **Remplacement de la courroie de séparation**

Soulever le couvercle

#### **Sustitución de la correa de separación**

Levante la cubierta

#### **Sostituzione della cinghia di separazione**

Sollevare il coperchio

#### **Vervangen van de scheidingsriem**

Open deksel

#### **Utskifting av separasjonsbeltet**

Løft opp dekselet

#### **Udskiftning af adskillelsesbåndet**

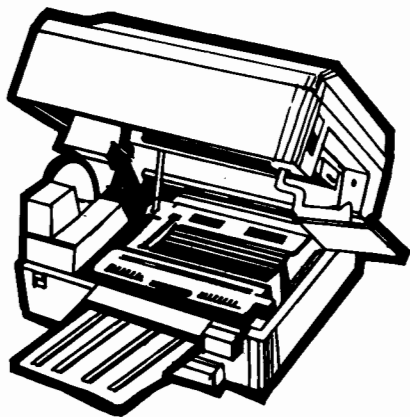
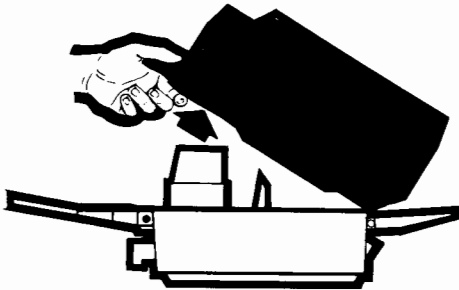
Løft dækslet

#### **Byte av separationsrem**

Öppna kåpan

#### **Erötushihnan vaihto**

Nosta kantta



### **2. Locate separation belt**

Trennriemen ausfindig machen

Repérer la courroie de séparation

Localice la correa de separación

Localizzare la cinghia di separazione

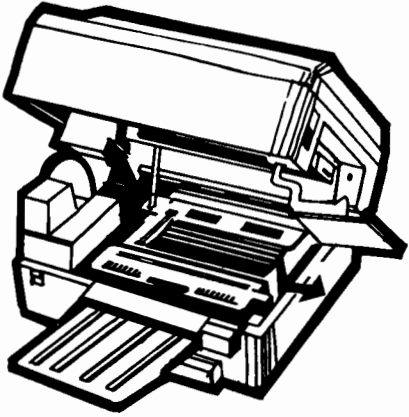
Zoek de scheidingsriem

Finn separasjonsbeltet

Find adskillelsesbåndet

Lokalisera separationsremmen

Etsi erotushihna



### 3. Locate and remove spare belt

Ersatzriemen ausfindig machen und dem Schutzbeutel entnehmen

Repérer et retirer la courroie de rechange

Tenga a mano la correa de repuesto

Localizzare e togliere la cinghia di scorta dall'involucro protettivo

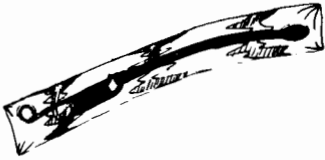
Zoek en verwijder de reserve riem

Finn frem reservebeltet

Tag det nye bånd frem

Ta fram reservseparationsremmen

Etsi varahihna



### 4. Remove belt and replace with spare

Alten Riemen entfernen und durch neuen ersetzen

Retirer l'ancienne courroie, la remplacer par la courroie de rechange

Retire la correa usada y reemplacela con la de repuesto

Rimuovere la vecchia cinghia e sostituirla con quella di scorta

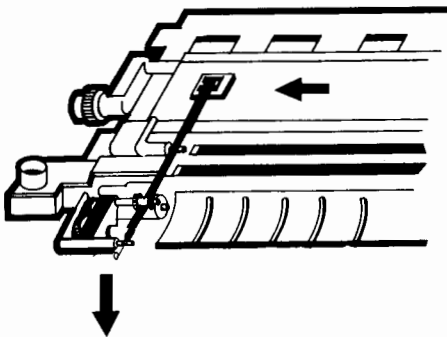
Verwijder de riem en vervang deze door het reserve exemplaar

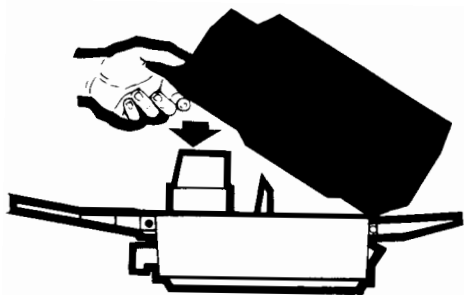
Ta ut det gamle beltet og sett inn det nye

Erstat det gamle bånd med det nye

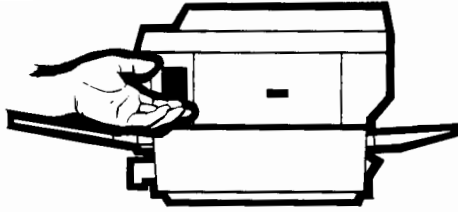
Avlägsna remmen och ersätt den med reservremmen

Poista hihna ja korvaa se varahihnalla





5. Close cover  
Abdeckung schließen  
Refermer le couvercle  
Cierre la cubierta de la impresora  
Richiudere il coperchio  
Sluit deksel  
Lukk dekselet  
Luk låget  
Stäng kåpan  
Sulje kansi



**Cleaning the printer**  
1. Lift cover

**Reinigung des Druckers**  
Abdeckung öffnen

**Nettoyage de l'imprimante**  
Soulever le couvercle

**Limpeza de la impresora**  
Levante la cubierta

**Pulizia della stampante**  
Sollevare il coperchio

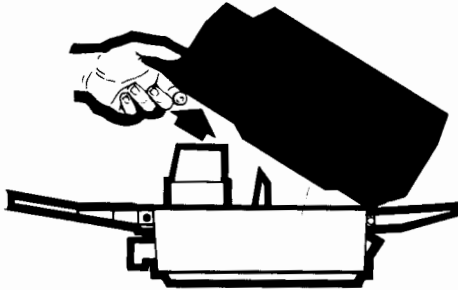
**Schoonmaken van de printer**  
Open deksel

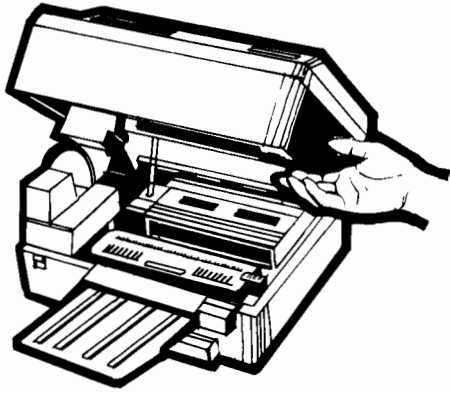
**Rensing av skriveren**  
Løft opp dekselet

**Rensning af printeren**  
Løft dækslet

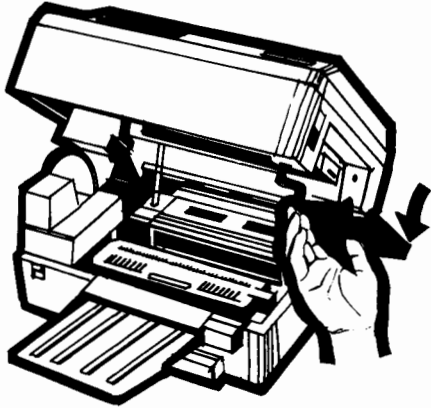
**Rengöring av skrivaren**  
Lyft kåpan

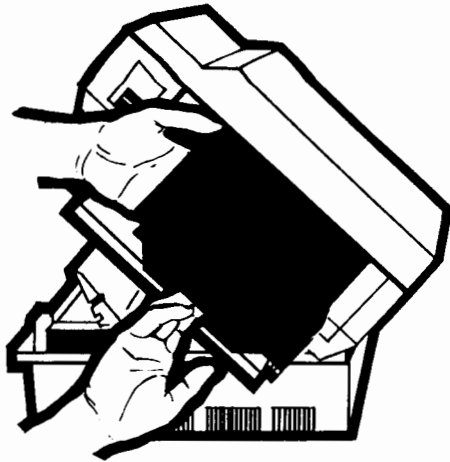
**Kirjoittimen puhdistaminen**  
Nosta kansi





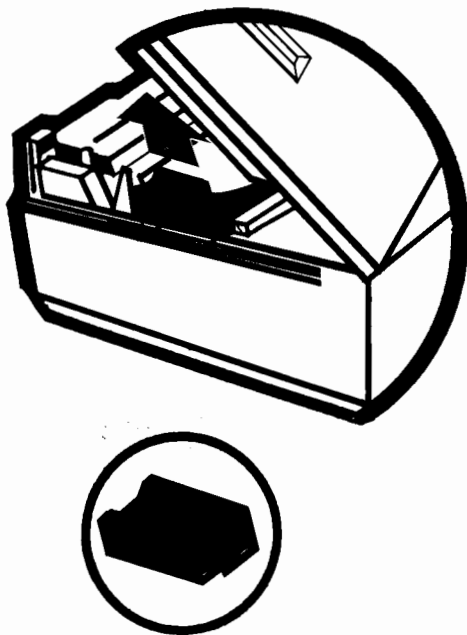
2. Open right door  
Rechte Klappe öffnen  
Ouvrir le volet de droite  
Abra la puerta derecha  
Aprire lo sportello di destra  
Open rechter deur  
Lukk opp døren på høyre side  
Højre låge åbnes  
Öppna högra luckan  
Avaa oikea luukku





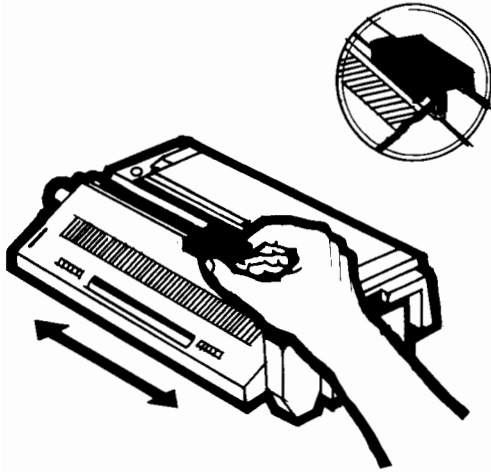
**3. Remove EP cartridge**

EP-Kassette herausziehen  
Enlever la cartouche EP  
Extraiga el cartucho EP  
Estrarre la cartuccia EP  
Verwijder EP patroon  
Ta ut skrivepulverkassetten  
Tag EP kassetten ud  
Ta ut färgkassetten  
Poista EP kasetti

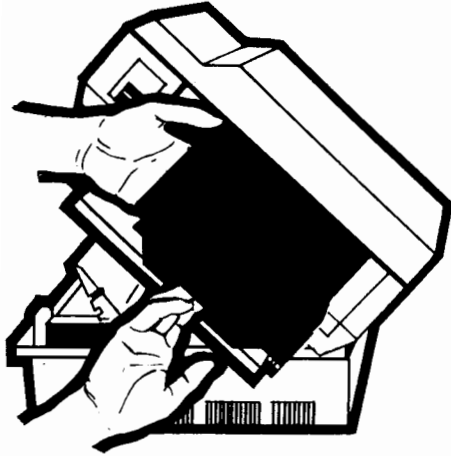


**4. Remove wire cleaner**

Drahtreiniger herausnehmen  
Enlever le nettoyeur fil  
Extraiga el limpiador de cable  
Estrarre il pulitore dei fili  
Verwijder draadschoonmaker  
Ta ut vaijrenseren  
Tag trådreneren ud  
Ta ut vajerengöraren  
Poista johtopuhdistin

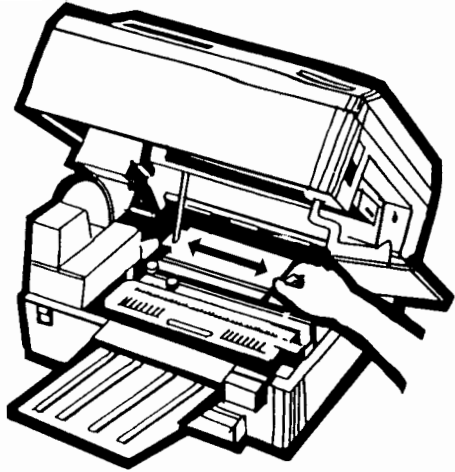


5. Slide wire cleaner back-and-forth in slot  
 Drahtreiniger in der Führungsschiene hin- und herbewegen  
 Faire glisser le nettoyeur fil d'avant en arrière  
 Deslice el limpiador de cable de uno al otro lado en la ranura  
 Far scorrere il pulitore di fili avanti ed indietro nella fessura  
 Schuif de draadschoonmaker heen en weer in de sleuf  
 Før vajerrensere frem og tilbake i spalten  
 Træk trådreneren frem og tilbage i sprækken  
 För vajerrensöraren fram och tillbaka i uttaget  
 Vedä johtopuhdistinta edestakaisin aukossa

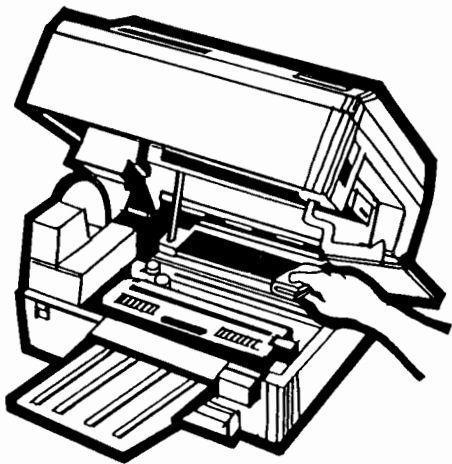
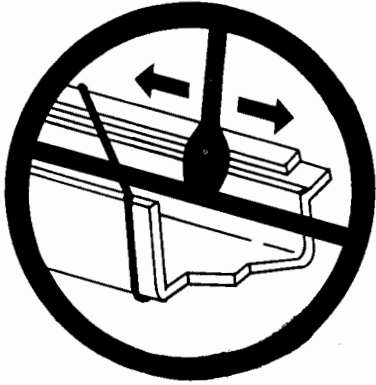


6. Re-insert EP cartridge  
 EP-Kassette wieder einlegen  
 Replacer la cartouche EP  
 Vuelva a cargar el cartucho EP  
 Inserire quindi la cartuccia EP  
 Plaats de EP patroon terug  
 Sett inn skrivepulverkassetten på ny  
 Sæt EP kassetten tilbage på plads  
 Återinsätt färgkassetten  
 Aseta EP kasetti takaisin paikoilleen



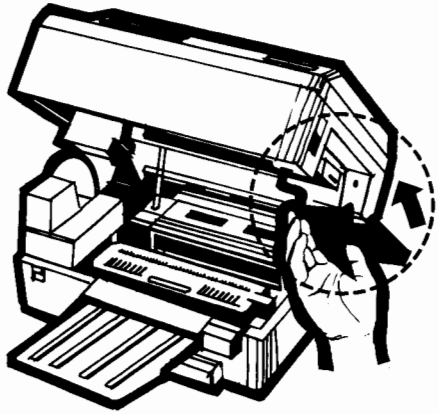


7. Locate wire and gently clean with cotton swab  
Führungsdraht ausfindig machen und vorsichtig mit einem Wattestäbchen säubern  
Nettoyer délicatement le fil avec un tampon d'ouate  
Localice el cable y limpielo suavemente con un bastoncillo de algodón  
Localizzare il filo metallico e pulirlo con cura servendosi di un batuffolo di cotone  
Zoek de draad op en maak deze voorzichtig schoon met een wattenstaafje  
Rengjør vaieren forsiktig med en bommullspinne  
Find tråden og rengør den forsigtigt med en vatpind  
Lokalisera vajern och rengör försiktigt med en bomullstopps  
Etsi johto ja puhdistu varoen villatukolla

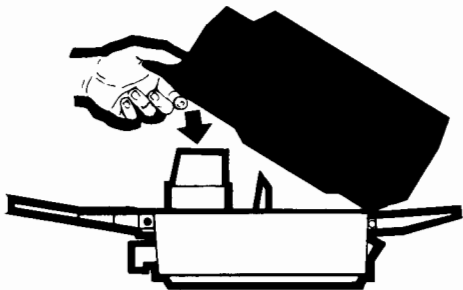


8. Wipe area clean with damp cloth  
Den ganzen Bereich mit einem feuchten Tuch abwischen  
Essuyer avec un tissu humide  
Limpie la zona con un trapo humedecido  
Pulire l'area adiacente con un panno leggermente inumidito  
Veeg het aangegeven gebied met een vochtige doek schoon  
Tørk rent med en fuktig klud  
Tør området af med en fugtig klud  
Torka rent med en fuktig duk  
Pyyhi alue puhtaaksi märällä rievulla





- 9. Close right door**  
Rechte Klappe schließen  
Refermer le volet de droite  
Cierre la puerta derecha  
Richiudere lo sportello di destra  
Sluit de rechter deur  
Lukk døren på høyre side  
Luk højre låge  
Stäng högra luckan  
Sulje oikea luukku



- 10. Close cover**  
Abdeckung schließen  
Fermer le couvercle  
Cierre la cubierta  
Richiudere il coperchio della stampante  
Sluit deksel  
Lukk dekselet  
Luk dækslet  
Stäng kåpan  
Sulje kansi





## **Solving problems**

**Performing self-test**

1. Set printer off-line

## **Beheben von Störungen**

**Durchführung des Selbsttests**

Drucker off-line schalten

## **Problèmes**

**Autotest**

Mettre l'imprimante hors ligne

## **Eliminación de problemas**

**Como llevar a cabo la autoverificación**

Asegurese que la impresora no este en linea

## **Diagnostica**

**Esecuzione del test autodiagnostico**

Mettere la stampante "off-line"

## **Probleem oplossen**

**Uitvoeren van de zelftest**

Zet de printer off-line

## **Utbedring av feil**

**Gjennomføring av egentest**

Sett skriveren off-line (frakoplet)

## **Løsning af problemer**

**Kørsel af selvtest**

Sæt printeren off-line

## **Problemlösning**

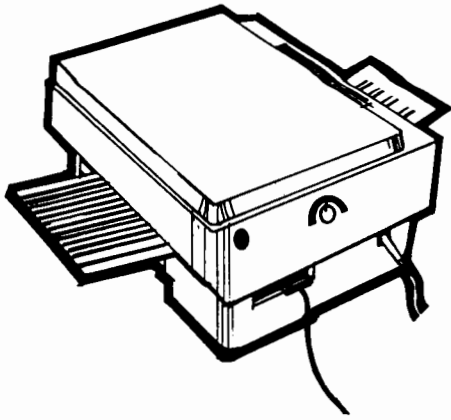
**Utförande av självtest**

Frikoppla skrivaren

## **Ongelmien ratkaisua**

**Itsetestien suoritus**

Kytke kirjoitin irti verkosta



## 2. Press test print button

Drucktest-Knopf drücken

Appuyer sur le bouton de test d'impression

Oprima el botón de impresión de prueba

Premere il tasto print test

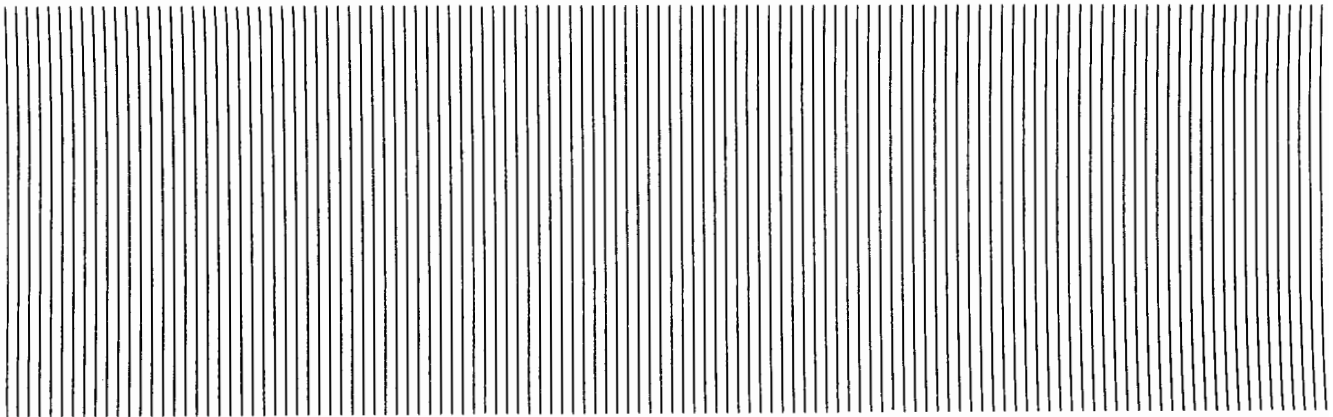
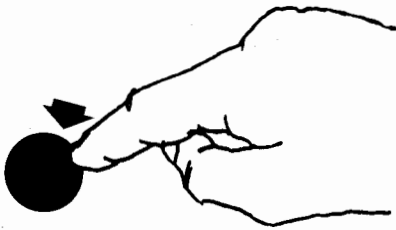
Druk op de "test print test print" knop

Trykk på knappen for utskrifttest

Tryk på tasten for testudskrift

Tryck på tangenten för testutskrift

Paina itsetestinappia





### 3. Press self test key

Selbsttest-Taste drücken

Appuyer sur la touche "autotest"

Oprima el botón de autoverificación

Premere il tasto "self test" per il test autodiagnostico sul pannello di controllo

Druk op de zelftest knop

Trykk på knappen for egentest ("self test")

Tryk på tasten for selvtest

Tryck på självtesttangenten

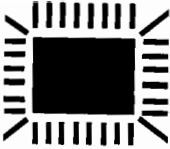
Paina itsetestinäppäintä



```

JKLMNOPQRSTUVWXYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789
JKLMNOPQRSTUVWXYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789:
JKLMNOPQRSTUVWXYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789:;
JKLMNOPQRSTUVWXYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789:;<
NOPQRSTUVWXYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789:;<=
OPQRSTUVWXYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789:;<=>
PQRSTUVWXYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789:;<=>?
QRSTUVWXYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789:;<=>?@
RSTUVWXYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789:;<=>?@A
STUVWXYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789:;<=>?@AB
TUVWXYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789:;<=>?@ABC
UVWXYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789:;<=>?@ABCD
WXYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789:;<=>?@ABCDE
XYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789:;<=>?@ABCDEF
XYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~!#$%&'()*+,-./0123456789:;<=>?@ABCDEFG

```



#### 4. Display codes

11 = Out of paper  
12 = Printer cover open  
13 = Paper jam  
14 = EP cartridge missing  
PC = Paper cassette request\*  
PF = Manual feed ready  
PE = Envelope feed ready  
FC = Check font cartridge  
FE = Font cartridge removed (while being accessed)  
20+ = Error condition\*\*

##### \*Cassette sizes

L = Letter  
LL = Legal  
A4 = A4  
b5 = B5

\*\*See owner's manual

#### Anzeige-Code

11 = Papier einlegen  
12 = Druckerabdeckung offen  
13 = Papierstau  
14 = Keine EP-Kassette vorhanden  
PC = Papierbehälter-Anforderung\*  
PF = Manuelle Papierzuführung betriebsbereit  
PE = Umschlagzuführung betriebsbereit  
FC = Schriftart-Kassette überprüfen  
FE = Schriftart-Kassette wurde entfernt (während auf sie  
zugegriffen wurde)  
20+ = Fehlerzustand\*\*

##### \*Magazingrößen:

L = Briefformat  
LL = Langformat  
A4 = DIN A 4-Format  
B5 = B 5-Format

\*\*Siehe Benutzerhandbuch

### Codes d'affichage

- 11 = Détection de fin de papier
- 12 = Couvercle de l'imprimante ouvert
- 13 = Bourrage papier
- 14 = Cartouche EP absente
- PC = Demande cassette papier\*
- PF = Alimentation papier manuelle prête
- PE = Alimentation enveloppe prête
- FC = Vérifier cartouche de jeu de caractères
- FE = Cartouche de jeu de caractères enlevée (pendant accès)
- 20+ = Condition d'erreur\*\*

#### \*Formats

- L = lettre
- LL = Légal
- A4 = A4
- B5 = B5

\*\*Voir manuel d'utilisateur

### Códigos de pantalla

- 11 = Falta papel
- 12 = La cubierta de la impresora esta abierta
- 13 = Papel atascado
- 14 = Falta el cartucho EP
- PC = Requerimiento cassette de papel\*
- PF = Alimentacion manual lista
- PE = Alimentacion de sobres lista
- FC = Revise el cartucho de familia de caracteres
- FE = Cartucho de familia de caracteres no presente (durante el acceso)
- 20+ = Condicion de error\*\*

#### \*Tamaños de cassettes

- L = Carta
- LL = Legal
- A4 = A4
- B5 = B5

\*\*Vease el manual del propietario

#### Codici di visualizzazione

11 = Manca la carta  
12 = Coperchio della stampante aperto  
13 = Carta inceppata  
14 = Cartuccia EP non inserita  
PC = Richiesta portacarta\*  
PF = Caricamento manuale pronto  
PE = Caricamento delle buste pronto  
FC = Controllare la cartuccia  
FE = Cartuccia rimossa (mentre se ne  
eseguiva la richiesta)  
20+ = Condizione d'errore\*\*

#### \*Formati dei portacarta

L = Lettera standard  
LL = Formato lungo  
A4 = A4  
B5 = B5

\*\*Consultare il manuale operativo

#### Uitleesvenster codes

11 = Geen papier meer  
12 = Printer deksel open  
13 = Papierophoping  
14 = EP patroon niet aanwezig  
PC = Vraagt om papercassette\*  
PF = Handmatige doorvoer gereed  
PE = Enveloppen doorvoer gereed  
FC = Controleer lettertype patroon  
FE = Lettertype patroon werd verwijderd tijdens gebruik  
20+ = Algemene foutconditie\*\*

#### \*Cassette grootte

L = Letter  
LL = Legal  
A4 = A4  
B5 = B5

\*\*Zie gebruikershandboek



## Feilkoder

- 11 = Tom for papir
- 12 = Skriverens deksel er åpent
- 13 = Papiret har satt seg fast
- 14 = Skrivepulverkassetten er ikke på plass
- PC = Velg papirskuffstørrelse\*
- PF = Klar for manuell papirmating
- PE = Klar for konvoluttmating
- FC = Kontroller skrifttypekassetten
- FE = Skrifttypekassetten er fjernet (mens den var i bruk)
- 20 = Maskinfeil\*\*

### \*Papirskuffstørrelser

- L = Brevark
- LL = Legal
- A4 = A4
- B5 = B5

\*\*Se brukerveiledningen

## Skærmerkoder

- 11 = Mangler papir
- 12 = Printerens deksel er ikke lukket
- 13 = Papirstop
- 14 = EP Kasette mangler
- PC = Papirkasette\*
- PF = Klar til manuel papirfremføring
- PE = Klar til kuvertindføring
- FC = Kontroller printkasette
- 20+ = Fejl\*\*

### \*Kasettestørrelser

- L = Letter (10 x 16 tommer)
- LL = Legal (14 x 8,5 tommer)
- A4 = A4
- B5 = B5

\*\*Se brukerhåndbog

## Displaykoder

11 = Pappret slut  
12 = Skrivarkåpan öppen  
13 = Pappersstopp  
14 = Färgkasset saknas  
PC = Begäran om papperskasset\*  
PF = Manuell matning klar  
PE = Kuvertmatning klar  
FC = Kolla typsnittskassetten  
FE = Typsnittskassetten avlägsnad (medan den åtgärdas)  
20+ = Feltillstånd\*\*

### \*Kassetstorlekar

L = Brevformat  
LL = Juridiskt format  
A4 = A4  
B5 = B5

\*\*Se användarhandboken

## Virheilmoitukset






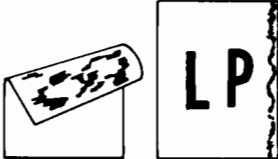
11 = Paperi loppu  
12 = Kirjoittimen kansi auki  
13 = Paperitukos  
14 = EP kasetti puuttuu  
PC = Paperikasetin pyyntö\*  
PF = Käsinsyöttö valmis  
PE = Kirjekuorensyöttö valmis  
FC = Tarkista kirjasinkasetti  
FF = Kirjasinkasetti poistettu (sitä asennettaessa)  
20+ = Virhetila\*\*

### \*Kasettikoot



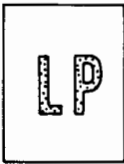


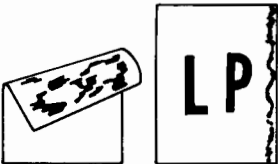
L = Kirje  
LL = Virallinen  
A4 = A4  
B5 = B5

\*\*Ks. omistajan käsikirja

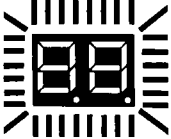




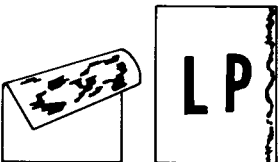
## 5. Correcting problems

Problem	Solution
	<p><b>FLASHING DISPLAY</b> See display codes. Correct error and press continue key.</p>
	<p><b>BLANK PRINTOUT</b> Ensure EP cartridge sealing tape removed. Is EP cartridge indicator red? If so, replace cartridge.</p>
	<p><b>PRINTOUT TOO LIGHT</b> Is print density adjusted correctly? Set print density dial to position 5. Is EP cartridge indicator red? If so, replace cartridge.</p>
	<p><b>PRINTOUT TOO DARK</b> Is print density adjusted correctly? Set print density dial to position 5.</p>
	<p><b>BLACK IMAGE</b> Replace EP cartridge.</p>
	<p><b>STAINS ON PAPER</b> Perform cleaning procedures. Clean separation belt. Clean underside of EP cartridge. Open fusing assembly cover and clean rollers. Check EP cartridge indicator.</p>

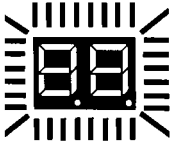

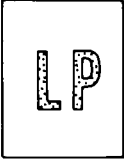


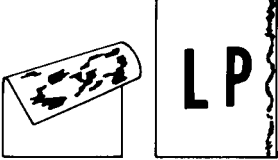
Korrektur evtl. auftretender Probleme

Problem	Korrektur
	<p><b>BLINKENDE ANZEIGE</b>            Siehe Anzeige-Code. Korrigieren der Fehler und Drücken der Continue Taste.</p>
	<p><b>UNBEDRUCKTE PAPIERAUSGABE</b>            Überprüfen, ob die Dichtungsfolie der EP-Kassette entfernt wurde. Steht die Kontrollanzeige der EP-Kassette auf rot? Wenn ja, Kassette erneuern.</p>
	<p><b>AUSDRUCK ZU HELL</b>            Ist die Druckintensität richtig eingestellt? Druckintensität auf 5 einstellen. Steht die Kontrollanzeige der EP-Kassette auf rot? Wenn ja, Kassette erneuern.</p>
	<p><b>AUSDRUCK ZU DUNKEL</b>            Ist die Druckintensität richtig eingestellt? Druckintensität auf 5 einstellen.</p>
	<p><b>SCHWARZER AUSDRUCK</b>            EP-Kassette erneuern.</p>
	<p><b>VERSCHMIERTER AUSDRUCK</b>            Reinigung durchführen. Trennriemen säubern. Unterseite der EP-Kassette säubern. Fixierelementgehäuse öffnen und Walzen säubern. Kontrollanzeige der EP-Kassette überprüfen.</p>





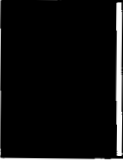
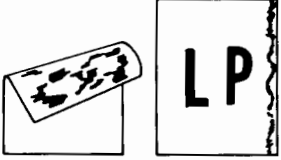
## Problèmes et leurs solutions

Problème	Solution
	<p><b>AFFICHAGE CLIGNOTANT</b>            Voir les codes d'affichage. Corriger l'erreur et appuyer sur la touche Continue.</p>
	<p><b>SORTIE BLANCHE</b>            Vérifier que le ruban protecteur de la cartouche EP a bien été enlevé. Si l'indicateur de la cartouche EP est rouge, changer la cartouche.</p>
	<p><b>SORTIE TROP CLAIRE</b>            Vérifier le réglage de la densité d'impression. Placer le bouton sur la position 5. Si l'indicateur de la cartouche est rouge, changer la cartouche.</p>
	<p><b>SORTIE TROP FONCÉE</b>            Vérifier le réglage de la densité d'impression. Placer le bouton sur la position 5.</p>
	<p><b>SORTIE COMPLÈTEMENT NOIRE</b>            Remplace la cartouche EP.</p>
	<p><b>TACHES SUR LE PAPIER</b>            Nettoyer l'imprimante. Nettoyer la courroie de séparation. Nettoyer le dessous de la cartouche EP. Soulever le couvercle de l'unité de fusion et les calandres. Vérifier l'indicateur de cartouche EP.</p>



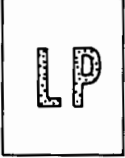


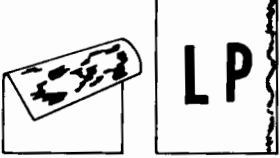
Como corregir problemas

Condicion de error	Accion correctora
	<p><b>INDICADOR INTERMITENTE</b> Ver códigos de pantalla, corregir error y pulsar la tecla Continue.</p>
	<p><b>SALIDA DE IMPRESION EN BLANCO</b> Asegurese de haber retirado la cinta selladora del cartucho EP. ¿Esta el indicador del cartucho EP en rojo? Si es asi, cambie el cartucho.</p>
	<p><b>IMPRESION DEMASIADO CLARA</b> ¿Se ajusto correctamente la intensidad de la impresión? Coloque el botón de intensidad de impresión en la posición 5. ¿Esta el indicador del cartucho EP en rojo? Si es asi, cambie el cartucho.</p>
	<p><b>IMPRESIÓN DEMASIADO OSCURA</b> ¿Se ajusto correctamente la intensidad de impresión? Ponga la intensidad de impresión en la posición 5.</p>
	<p><b>IMÁGEN NEGRA</b> Reempláce el cartucho EP.</p>
	<p><b>MANCHAS EN EL PAPEL</b> Aplique los procedimientos de limpieza. Limpie la correa de separación. Limpie el lado inferior del cartucho EP. Abra la cubierta de la unidad de union de fusión y limpie los rodillos. Examine el indicador del cartucho EP.</p>

## Eliminazione dei guasti







Condizione d'errore	Soluzione
	<p><b>SPIA LAMPEGGIANTE</b> Consultare i codici di visualizzazione; una volta corretto l'errore, premere il tasto Continue per riprendere la stampa.</p>
	<p><b>USCITA DI STAMPA IN BIANCO</b> Assicurarsi che il nastro adesivo della cartuccia EP sia stato tolto. Se l'indicatore della cartuccia EP è rosso, sostituire la cartuccia.</p>
	<p><b>USCITA DI STAMPA TROPPO CHIARA</b> Controllare che l'intensità di stampa sia regolata correttamente. Girare la manopola dell'intensità di stampa sulla posizione 5. Se l'indicatore della cartuccia EP è rosso, sostituire la cartuccia.</p>
	<p><b>USCITA DI STAMPA TROPPO SCURA</b> Controllare che l'intensità di stampa sia regolata correttamente. Girare la manopola dell'intensità di stampa sulla posizione 5.</p>
	<p><b>USCITA DI STAMPA ANNERITA</b> Sostituire la cartuccia EP.</p>
	<p><b>USCITA DI STAMPA MACCHIATA</b> Procedere con la pulizia. Pulire la cinghia di separazione. Pulire l'area sotto la cartuccia EP. Aprire il coperchietto dell'unità di fusione e pulire i rulli. Controllare l'indicatore della cartuccia EP.</p>

Probleem herstellen





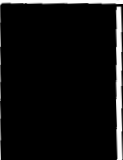
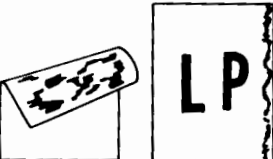
Probleem	Oplossing
	<p><b>KNIPPEREND VENSTER</b> Zie codes in uitleesvenster. Herstel de fout en druk op de Continue toets.</p>
	<p><b>BLANCO UITDRAAI</b> Verzekert u ervan dat het verzegelingsplakband verwijderd is. Als de EP patroon indicator rood is, moet een nieuwe patroon geplaatst worden.</p>
	<p><b>UITDRAAI TE LICHT</b> Is de afdrukintensiteit juist afgesteld? Stel de afdrukintensiteitknop op 5 in. Als de EP patroon indicator rood is, moet een nieuwe patroon geplaatst worden.</p>
	<p><b>UITDRAAI TE DONKER</b> Is de afdrukintensiteit juist afgesteld? Stel de afdrukintensiteitknop op 5 in.</p>
	<p><b>VOLLEDIG ZWARTE UITDRAAI</b> Vernieuw EP patroon.</p>
	<p><b>VLEKKEN OP HET PAPIER</b> Voer de schoonmaakprocedures uit. Reinig de scheidingsriem en de onderzijde van de EP patroon. Open het deksel van de inbrandeenheid en reinig de rollers. Controleer de EP patroon indicator.</p>









Utbedring av feil

Problem	Løsning
	<p><b>BLINKENDE SKJERMSIGNAL</b> Se under feilkoder. Rett opp feilen og trykk på Continue.</p>
	<p><b>FARGELØS UTSKRIFT</b> Kontroller at forseglingen på skrivepulverkassetten er fjernet. Hvis indikatoren for skrivepulverkassetten er rød må den skiftes ut.</p>
	<p><b>UTSKRIFTEN ER FOR LYS</b> Er skrivetettheten riktig justert? Still tetthetsjusteringen på 5. Hvis skrivepulverkassetts indikator viser rødt må kassetten skiftes.</p>
	<p><b>UTSKRIFTEN ER FOR MØRK</b> Er skrivetettheten riktig justert? Still tetthetsjusteringen på 5.</p>
	<p><b>SORT UTSKRIFT</b> Skift ut skrivepulverkassetten</p>
	<p><b>FLEKKER PÅ PAPIRET</b> Gå gjennom rengjøringsprosedyren. Rengjør separasjonsbeltet og undersiden av skrivepulverkassetten. Åpne smelteenheten og rengjør rullene. Kontroller indikatoren for skrivepulverkassetten.</p>

## Løsning af problemer






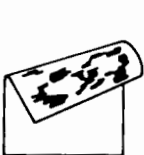

Problem	Løsning
	<p><b>LYSPANELET BLINKER</b> Se skærmkoder. Ret fejl og tryk på Continue-tasten.</p>
	<p><b>BLANK UDSKRIFT</b> Se efter om tapen på EP kassetten er fjernet. Er EP kassetts indikator rød? Hvis den er, bør kassetten udskiftes.</p>
	<p><b>UDSKRIFTEN ER FOR LYS</b> Er printtætheden korrekt indstillet? Drej knappen for printtæthed hen på position 5. Er EP Kassetts indikator rød? Hvis den er, bør kassetten udskiftes.</p>
	<p><b>UDSKRIFTEN ER FOR MØRK</b> Er printtætheden korrekt indstillet? Drej knappen for printtæthed hen på position 5.</p>
	<p><b>UDSKRIFTEN ER SORT</b> Udskift EP Kassetten</p>
	<p><b>SKJOLDER PÅ PAPIRET</b> Udfør rengøringsprocedurer. Rens adskillelsesbåndet. Rengør undersiden af EP kassetten. Åbn dækslet for fikseringsenheden og rens valserne. Kontroller EP Kassetts indikator.</p>

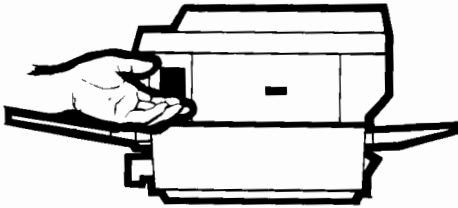
## Åtgärdande av problem

Problem	Lösning
	<p><b>BLINKANDE BILD</b>                      Se under "Display koder". Åtgärda felet och tryck på Continue tangenterna.</p>
	<p><b>BLANK UTSKRIFT</b>                      Se till att färgkassettsens förslutningstejp avlägsnats. Är färgkassettsens indikator röd? Byt i så fall kassett.</p>
	<p><b>FÖR LJUS UTSKRIFT</b>                      Är svärtningen riktigt inställd? Vrid nummerskivan till 5. Är färgkassettsens Indikator röd? Byt i så fall kassett.</p>
	<p><b>FÖR MÖRK UTSKRIFT</b>                      Är svärtningen riktigt inställd? Vrid nummerskivan till 5.</p>
	<p><b>SVART BILD</b>                      Byt färgkassett.</p>
	<p><b>FLÄCKAR PÅ PAPPERET</b>                      Följ rengöringsrutinerna. Rengör separationsremmen. Rengör undersidan av färgkassetten. Öppna locket till säkringarna och rengör rullarna. Kolla färgkassettsens indikator.</p>



Suoritusvirheiden oikaisu

Ongelma	Ratkaisu
	<p><b>VILKKUVA NÄYTTÖ</b> Katso virheilmoitukset. Korjaa virhe ja paina Continue -näppäintä.</p>
	<p><b>TYHJÄ KIRJOITUSARKKI</b> Varmista, että EP kasetin tiivistysnauha on poistettu. Jos EP kasetin osoitinvalo on punainen, vaihda kasetti.</p>
	<p><b>KIRJOITINARKKI LIIAN VAALEA</b> Onko kirjoitustiheys oikein asetettu? Aseta kirjoitustiheyden säädin kohtaan 5. Jos EP kasetin osoitinvalo on punainen, vaihda kasetti.</p>
	<p><b>KIRJOITINARKKI LIIAN TUMMA</b> Onko kirjoitustiheys oikein asetettu? Aseta kirjoitustiheyden säädin kohtaan 5.</p>
	<p><b>MUSTA KUVA</b> Vaihda EP kasetti.</p>
 	<p><b>TAHROJA PAPERILLA</b> Suorita puhdistamistoimenpiteet. Puhdista erotushihna. Puhdista EP kasetin alapuoli. Avaa sulakesarjan kansi ja puhdista rullat. Tarkista EP kasetin osoitin.</p>



**Clearing paper jams**  
1. Lift cover

**Beseitigung eines Papierstaus**  
Abdeckung öffnen

**Bourrages papier**  
Soulever le couvercle

**Como desatascar el papel**  
Levante la cubierta

**Rimozione della carta inceppata**  
Alzare il coperchio

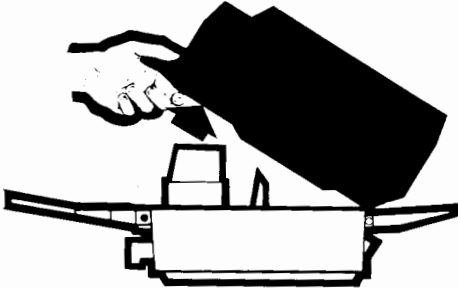
**Ontwarren van een papierophoping**  
Open het deksel

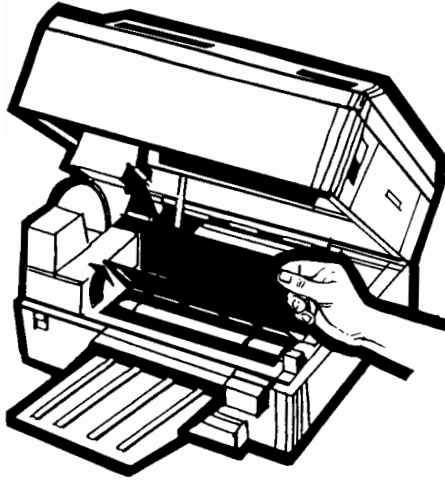
**Kontroll etter papirstopp i maskinen**  
Løft opp dekselet

**Udbedring af papirstop**  
Løft låget

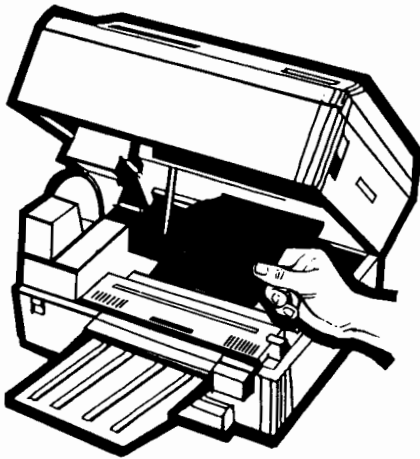
**Rensning av pappersstopp**  
Öppna kåpan

**Paperitukosten selvittäminen**  
Nosta kansi

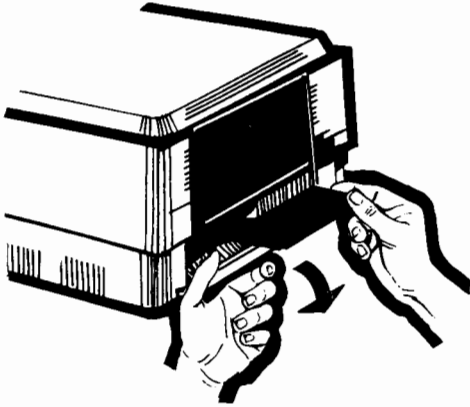




2. Lift fusing assembly cover and inspect for jammed paper  
Fixierelementgehäuse öffnen und nachsehen, ob sich dort Papier gestaut hat  
Soulever le couvercle de l'unité de fusion et chercher le papier coincé  
Levante la cubierta de unión y busque el papel que este atascado  
Sollevare il coperchietto dell'unità di fusione e controllare se vi sia della carta inceppata  
Open het deksel van de inbrandeenheid en kijk of er een prop zit  
Løft opp lokket på smelteenheden og se etter fastlåst papir  
Løft dækslet for fikseringsenheden og se efter om der er papir, der sidder fast  
Öppna locket till säkringarna och leta efter pappersstopp  
Nosta sulakesarjan kansi ja tarkista mahdollisten paperitukosten varalta



3. Inspect area for jammed paper  
Den ganzen Bereich auf Papierstau untersuchen  
Chercher le papier coincé  
Examine el aparato en busca de papel atascado  
Verificare l'eventuale presenza di carta inceppata  
Controleer of er elders een papierophoping zit  
Kontroller at det ikke er fastlåst papir i maskinen  
Led efter papir, der sidder fast  
Leta efter pappersstopp  
Tarkista alue paperitukosten varalta



**4. Open rear door and inspect for jammed paper**

Hintere Klappe öffnen und nachsehen, ob sich dort Papier gestaut hat

Ouvrir le volet à l'arrière de l'imprimante et chercher le papier coincé

Abra la puerta trasera y busque por el papel atascado

Aprire lo sportello posteriore e controllare l'eventuale presenza di carta inceppata

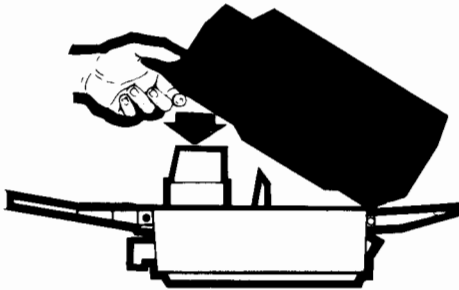
Open de deur aan de achterzijde en controleer op papierophoping

Åpne bakdøren og kontroller at det ikke finnes fastlåst papir

Åbn bageste låge og se efter papir, der sidder fast

Öppna den bakre luckan och leta efter pappersstopp

Avaa takaluukku ja tarkista paperitukosten varalta



**5. Close cover**

Abdeckung schließen

Refermer le couvercle

Cierre la cubierta

Richiudere il coperchio della stampante

Sluit het deksel

Lukk dekselet

Luk låget

Stäng kåpan

Sulje kansi

